

ANTONII AUGUSTINI: QUAM MULTA IN IURE
CIVILI TOTIDEM VERBIS SCRIPTA SINT

FERNANDO REINOSO BARBERO

Catedrático de la Universidad Complutense de Madrid

Resumen: Antonio Agustín, en 1543 (*Emendationum, et Opinionum libri quatuor*), fue el primero que, con carácter científico, estudió las *leges geminae* en la compilación justiniana. En el análisis de los textos paralelos y de las similitudes jurisprudenciales, Agustín establece las bases para su investigación posterior. Pero el paso del tiempo, la lengua latina renacentista y quizás las dificultades de acceso a sus escritos, han favorecido que no siempre la doctrina actual haya conocido las conclusiones que él ya había alcanzado. El presente trabajo, sistematiza y diagnostica la epistemología seguida por Antonio Agustín en la exploración directa de *F* (manuscrito *laurentiano sine numero*), y sus hallazgos de *capita geminata & similia* jurisprudenciales.

Abstract: Antonius Augustinus was the first to study with scientific nature the *leges geminae* in the Justinian compilation (*Emendationum, et Opinionum libri quatuor*), in 1543. In the analysis of parallel texts and similarities in jurisprudence, Augustinus laid the groundwork for further research. But the passage of time, the Renaissance Latin language and perhaps the difficulties of access to his writings, resulted in the current doctrine not always knowing the conclusions already reached by him. This work systematizes and diagnoses the epistemology followed by Antonio Agustín in the direct examination of *F* (manuscript *Laurentiano sine numero*), and his findings in *capita geminata & jurisprudential similia*.

Palabras Clave: *Antonius Augustinus, leges geminae, leges geminatae, capita geminata, passi gemini, geminaciones, similitudines, capita similia, Digesta, Justinianus, Tribonianus, compilación.*

Key Words: *Antonius Augustinus, leges geminae, leges geminanae, capita geminata, passi gemini, geminationes, similitudines, capita similia, Digesta, Justinianus, Tribonianus, compilación.*

Sumario: I. *Emendationum, et Opinionum libri quatuor.*—II. *Similia a uno iureconsulto scripta.* 1. Similitud literal y con misma inscripción (*ab uno libro accepta, duobus Digestorum locis scripta*). 2. Similitud literal pero con diferente inscripción. 3. Similitud no literal y con misma inscripción. 4. Similitud no literal y con diferente inscripción.—III. *Similia a diversis iureconsultis scripta.* 1. Similitud literal. 2. Similitud casi literal. 3. Similitud derivada de la cita que un jurista hace de otro.—IV. Similitudes en el Código.

I. EMENDATIONUM ET OPINIONUM LIBRI QUATUOR

Antonio Agustín fue el primero que, con carácter científico, estudió la repetición de textos en la compilación justiniana. Lo hizo en su libro *Emendationum et Opinionum libri quatuor*¹. En concreto, dedica a las geminaciones el capítulo VII del libro I, bajo el título *Quam multa in iure civili totidem verbis scripta sint*.

Antes de él, algún autor medieval ya había percibido la duplicación sufrida por algunos fragmentos del Digesto. Entre ellos Bartolo Pratejo² indica que Bartolo denominaba *de verbo ad verbum duplari* los *capita* idénticos escritos por diferentes juristas, que hoy solemos denominar *capita certa*. El propio Antonio Agustín, al inicio de su trabajo, menciona que cuando Irnerio, Juan Bassiano, Azo y Bulgaro estudian la totalidad de la materia contenida en el Digesto, comprobaron que había similitudes y contradicciones entre algunos pasajes del derecho civil, que facilitan penetrar en su conocimiento. Y dice que «este trabajo debe ser alabado, si los demás siguen este mismo método»³.

¹ ANTONIUS AUGUSTINUS, *Emendationum, et Opinionum libri quatuor*, Venetiis 1543 =Lugduni 1560. He utilizado la edición recogida por EVERARDI OTTONIS, *The-saurusus juris romani*, IV, Trajecti ad Rhenum, 1733, 1425-1558.

² Citado por BLUHME, *Dissertatio de geminatis et similibus, quae in digestis inveniuntur, capitibus*, Jenae 1820, 11: «Quodsi de medio aevo quaeramur, Pratejus cap. 127. refert Bartollum dicentem, capita certa “de verbo ad verbum duplari” quae tamen ipsa capita a diversis Jureconsultis scripta sunt.». *Vid.* sobre esta obra los comentarios de WIEACKER, *Textstufen Klassischer Juristen*, Gottingen, 1960, 62 n. 14 y 184 n. 39.

³ ANTONIUS AUGUSTINUS, *Emendationum*, cit., 1450: «Quod cum Irnerius, Joannes, Azo, Bulgarus, Accursius, magni nominis viri animadvertissent, in ea re toti fuerunt, ut similibus contrariisque locis adscriptis, faciliorem juris civilis cogni-

Pero fue necesario que surgieran nuevas disciplinas y que aumentara el conocimiento de los jurisconsultos para que las geminaciones en el Digesto fueran objeto de estudios monográficos dentro de los comentarios generales⁴. Como subraya Bluhme, el primero de estos juristas es sin duda Antonio Agustín. Cultivado en los avances que proporcionan las ciencias auxiliares entonces más recientes, e instruido en los nuevos métodos de investigación del humanismo renacentista, superó a todos los anteriores en la forma de esbozar la cuestión. Fue también el primero en mostrar la gran utilidad de las inscripciones que preceden a los textos de Digesto para distinguir los *capita geminata* de los *capita similia*⁵. Así mismo fue el primero en presentir la existencia de varias manos en la redacción del Digesto⁶, que tres siglos después daría lugar a la teoría de masas bluhmianas.

Agustín comprueba que la ambigüedad que rodea a las repeticiones de *capita* afecta a la interpretación de muchos de los pasajes y no sólo a la de unos pocos y demuestra que las cosas que se dicen en algunas fuentes son las mismas de lo expuesto en otro lugar de la compilación⁷.

tionem efficerent. Laudandum id quidem fuit, si intra eum modum ceteri constitissent».

⁴ BLUHME, *Dissertatio*, cit., 7 § 2: «Nec unquam defuerunt, qui in similibus Digestorum capitibus investigandis eximiam navarent operam. De Graecis non dico, cum paratitla, quibus solis libros suos illustrari permiserat Justinianus, in Digesta conscripta non extent; quamquam non pauci magnae auctoritatis viri et sint et fuierint, qui Justinianum de soils similibus capitum indicibus sensisse dicerent. Et sane magnum ejus rei argumentum esse videntur illa paratitla, quae in Codicem conscripta supersunt. Glossatorum autem, eorumque qui post eos vixerunt, tanta in his rebus fuit diligentia, ut vel nimiam fuisse recte quis diceret. Viderant nimirum, quantopere omnium, quae de eadem no dicerentur, collatione juvaretur juris interpretatio; cum principes Bononiensis echolae auctores omnibus extraneis subsidiis destituti, ex solo jure juris cepissent intellectum, Itdeoque, ut res ferebat; suis locis similia capita adducebant; discrimen vero, quod inter similia et geminata intercedit, rara inscriptionum non facile poterat inspicere».

⁵ BLUHME, *Dissertatio*, cit., 8 § 3: «Tandem renatis bonis artibus et aucta Iureconsultorum eruditione, extiterunt qui propriis. comentariis rem disserent. Quorum primus fuit Antonius Augustinus, qui etsi rerum copia a recentioribus victus, omnes tamen disponendi arte vicit. Nam sicuti princeps fuit, qui magnas etiam hac in re inscriptionum utilitates ostenderet, ita solus extitit, qui geminata capita a similibus separaret».

⁶ DE ZULUETA, *Don Antonio Agustín*, «Glasgow University Publications» 51, Glasgow 1939, 30 y 36-37 (su traducción al español, bajo el mismo título, en «Boletín Arqueológico de Tarragona», XLVI, 1946-1948, págs. 47-80).

⁷ ANTONIUS AUGUSTINUS, *Emendationum*, cit., 1450: «Non parum ad multorum capitum interpretationem pertinere arbitrator: si quae de eadem re dicuntur, in unum locum conferantur».

Bluhme resume el orden seguido por Agustín. En su opinión Agustín diferencia entre lo que hoy denominamos geminaciones ordinarias y que él llama *ab uno libro accepta, duobus Digestorum locis scripta*, y los paralelismos entre fragmentos de autores distintos, que intitula *similia a diversis iureconsultis scripta*⁸.

Aunque es cierto, la realidad es que Agustín no intenta presentar un plan sistemático preciso. En principio, según me parece, su proyecto se limita a distinguir las repeticiones de textos que figuran en los títulos 50, 16 y 50, 17 (*de verborum significatione* y *de diversis regulis iuris*, respectivamente) que son las más numerosas, de las que aparecen en el resto de los títulos del Digesto. Sin embargo, a medida que avanza su discurso, muestra de forma individualizada las distintas repeticiones de textos que ha encontrado, y realiza, en la mayoría de las ocasiones, un breve comentario. De esos comentarios, más o menos desorganizados pero llenos de sutilezas, se puede concluir las distintas clases de similitudes halladas y que me atrevo a extraer de la siguiente forma:

A.– Similitudes en Digesto de un solo jurista (*similia a uno iureconsulto scripta*), en las que cabe adivinar cuatro subcategorías distintas: 1ª. similitud literal y con misma inscripción (*ab uno libro accepta, duobus Digestorum locis scripta*); 2ª. similitud literal pero con diferente inscripción; 3ª. similitud no literal y con misma inscripción, y 4ª. similitud no literal y con diferente inscripción

B.– Similitudes en Digesto entre fuentes procedentes de varios juristas (*similia a diversis iureconsultis scripta*), en las que también cabe distinguir: 1ª. similitud literal; 2ª. similitud casi literal, y 3ª. Similitud derivada de la cita que un jurista hace de otro.

C.– Similitudes en el Código.

Antes de exponer el contenido de estas categorías, he de advertir que la tercera, *similitudines codicum*⁹, es meramente marginal, pues Agustín apenas hojeó el Código que, como dice expresivamente Bluhme, sólo había «tocado con el dedo»¹⁰. A éstas sólo les concede la última pagina de su tratado¹¹.

La más reciente aportación sobre las repeticiones de textos es la de

⁸ BLUHME, *Dissertatio*, cit., 11:

⁹ GARCÍA GARRIDO, *Similitudines codicum: las geminaciones y similitudes textuales en el código teodosiano y las coincidencias con el código de Justiniano*, en «Atti dell'Accademia Romanistica Costantiniana (XV convegno internazionale in onore di Carlo Castello)», Nápoles 2005, 463-492.

¹⁰ BLUHME, *Dissertatio*, cit., 9 y 10: «Nam Codice Augustinus vix digitto atigerat».

¹¹ ANTONIUS AUGUSTINUS, *Emendationum*, cit., 1454.

Honoré¹². La síntesis clásica es la de García Garrido¹³, que propone dos novedades: por un lado sugiere un punto de vista en el que la comparación de los textos no se realizaría por sus identidades redaccionales externas sino por las semejanzas en su contenido, especialmente por las coincidencias de los casos y supuestos de hecho tratados en los textos jurisprudenciales. En segundo lugar demuestra que la identidad redaccional no implica identidad de contenido o de significado.

En los últimos años, el sentido y contenido de la terminología empleada están siendo objeto de una profunda revisión. Paulatinamente se van adaptando a las necesidades y avances de la ciencia jurídica en este campo. Así *capita geminata* o *passi gemini* –esta última en expresión de Chiazzese¹⁴– han sido considerados, tradicionalmente, aquellos periodos que presentaban una redacción totalmente idéntica, distinguiéndose de los *passi simili* o *capita similia* en los que la coincidencia sería parcial.

Sobre las geminaciones y los textos paralelos en general se han pronunciado un buen sector de la doctrina: Krüger¹⁵, Wenger¹⁶, Berger¹⁷, Schulz¹⁸, Chiazzese¹⁹, Wieacker²⁰, García Garrido²¹, Mayer-Maly²², Honoré²³, Verrey²⁴, y otros muchos autores entre los que me encuentro yo mismo²⁵.

¹² HONORÉ, *Duplicate texts and the compilation of the Digest*, en «Römische Jurisprudenz – Dogmatik, Überlieferung, Rezeption» [Festschrift für Detlef Liebs zum 75. Geburtstag], Berlín 2011, 261-274.

¹³ GARCÍA GARRIDO, *Redacciones coincidentes (leges geminatae) y casos jurisprudenciales semejantes (capita similia)*, en «Estudios d'Ors», Pamplona 1987, 517 y ss.

¹⁴ CHIAZZESE, *Confronti testuali. Contributo alla dottrina delle interpolazioni giustiniane*, en *Annali Palermo*, 16, 1931, 61.

¹⁵ KRÜGER, *Geschichte der Quellen und Literatur des Römischen Rechts*, München-Leipzig 1912, 373-374.

¹⁶ WENGER, *Die Quellen des Römischen Rechts*, Wien 1953, 585.

¹⁷ BERGER, *Encyclopedic Dictionary of Roman Law*, Philadelphia 1953, 546, s.v. «leges geminae (geminatae)»

¹⁸ SCHULZ, *Einführung in das Studium der Digesten*, Tübingen 1916, 46.

¹⁹ CHIAZZESE, *Confronti testuali.*, *ult.loc. cit.*

²⁰ WIEACKER, *Textstufen Klassischer Juristen*, *cit.*, 62 n. 14 y 184 n. 39.

²¹ GARCÍA GARRIDO, *Redacciones coincidentes*, *cit.*; y con REINOSO-BARBERO *Digestorum similitudines*, Madrid 1994.

²² MAYER-MALY, *Bemerkungen zum Aufbau der Digestentiteln*, en «Synteleia Arangio-Ruiz» II, Napoli 1964, 883.

²³ La última aportación de HONORÉ, *Duplicate texts and the compilation of the Digest*, *cit.*, 261-274; pero tiene muchas más, entre las que cabe destacar: *Justinian's Digest. Work in progress*, Oxford 1971, reimpr. 1983, 28-29; y *Tribonian*, London 1978, 172. n. 145.

Como ahora se verá, muchas de estas ideas ya estaban latentes en Agustín.

II. SIMILIA A UNO IURECONSULTO SCRIPTA

Por lo que se refiere a las repeticiones en el Digesto, Agustín emprende su tesis con una llamada a la indulgencia que Justiniano mostró con las similitudes en «c. 2. § *si quid autem* 14. C, de vet. jur. enucl.» –ver la c. *Tanta* 13(14)²⁶– en la que acepta las que se hacen patentes en algunos textos, bien porque sea necesario el conocimiento de la misma materia en dos títulos distintos, bien porque la repetición aparece combinada con otros temas, que habían sido extractados de sus propios autores, de los que no puede ser eliminada, dice, sin crear confusión u oscuridad. En todo caso se muestra comprensivo con el error humano, que justifica en el manejo de tan ingente cantidad de volúmenes. Agustín confiesa que es por esto por lo que ha decidido escribir sobre aquellas similitudes y, si no de todas, lo hace de las que sabe, por las inscripciones de cada uno de los fragmentos, que debieron tomarse de los mismos libros. De este tipo hay un gran número bajo los títulos *de verborum significatione* y *de diversis regulis juris*²⁷ que son las que ocupan la primera parte de su exposición.

²⁴ VERREY, *Leges geminatae à deux autours et la compilation du Digeste*, Lausanne 1973, 88 y ss.

²⁵ REINOSO-BARBERO, *Geminaciones ocultas en el digesto*, en *Index*, 25, 1997, págs. 207-236; y *Una nueva lectura de las instrucciones de Justiniano sobre la repetición de textos* en «Atti dell'Accademia Romanistica Costantiniana», Perugia, vol. IX, 1993, págs. 479-508.

²⁶ c. *Tanta* 13(14): «Si quid autem in tanta legum compositione, quae ab immenso librorum numero collecta est, simile forsitan raro inveniatur, nemo hoc vituperandum existimet, sed primum quidem inbecillitati humanae, quae naturaliter inest, hoc inscribat, quia omnium habere memoriam et penitus in nullo peccare divinitatis magis quam mortalitatis est: quod et a maioribus dictum est. deinde sciat, quod similitudo in quibusdam et his brevissimis adsumpta non inutilis est, et nec citra nostrum propositum hoc subsecutum: aut enim ita lex necessaria erat, ut diversis titulis propter rerum cognationem applicari eam oporteat, aut, cum fuerat aliis diversis permixta, impossibile erat eam per partes detrahi, ne totum confundatur. et in his partibus, in quibus perfectissimae visiones expositae veterum fuerant, quod particulatim in eas fuerat sparsum, hoc dividere ac separare penitus erat incivile, ne tam sensus quam aures legentium ex hoc perturbentur».

²⁷ ANTONIUS AUGUSTINUS, *Emendationum*, cit., 1450: «Nunc vero nimio quodam amore nostram artem juvandi, ingenti librorum mole oppressa magis, quam sublevata esse videtur juris prudentia. Et Justinianus quidem ait, c. 2. § *si quid autem* 14. C, de vet. jur. enucl. similes se quosdam locos reliquisse, quoniam necesse erat propter rerum cognitionem sub duobus titulis idem scribi: aut cum esset aliis rebus permixtum

Agustín, como he dicho ya, distingue entre *similia* procedentes de uno o de varios juristas.

En las primeras (*similia a uno iureconsulto scripta*) observa varias patologías derivadas de la mayor o menor identidad tanto de la inscripción como de la literalidad del contenido. Las más importantes son las similitudes literales entre dos textos que comparten además la misma inscripción (*ab uno libro accepta, duobus Digestorum locis scripta*). Pero, junto a éstas, encuentra similitudes literalmente idénticas pero con diferente inscripción. También incluye en su inventario *similia* con alguna pequeña diferencia textual ya compartan o no la inscripción los fragmentos afectados.

Bajo este esquema, recojo a continuación las similitudes encontradas por Agustín en el examen de la Florentina. Para mantener la mayor fidelidad posible con su exposición, conservo su forma de citar los textos del Digesto, propia del siglo XVI: primeras palabras del pasaje seguidas del nombre del título en el que se encuentra (por ejemplo *c. in ambig. 70 D. de jur. dot. = D. 23,3,70*). Pero en todos los casos, por supuesto, facilito además en nota la referencia del Digesto según los criterios numéricos de cita actuales (núms. de libro, título, texto y, en su caso, parágrafo).

1. Similitud literal y con misma inscripción (*ab uno libro accepta, duobus Digestorum locis scripta*)

La mayoría de este tipo de repeticiones se presentan en los dos títulos finales del Digesto. Las halladas por Agustín, ampliamente confirmadas y ampliadas después, son las que expongo a continuación:

Paulo es el origen común tanto de los fragmentos extraídos del libro cuarto de los comentarios a Sabino de *c. Pali 16. D. de legat. 3²⁸* y *c. pali 168. D. de verb. sign.²⁹*. Ésta, aunque no es la primera similitud mencionada por Agustín³⁰, sí es la primera perteneciente a esta cate-

id, detrahi non potuit, ne confusius aut obscurius traderentur res, quam ab ipsis essent auctoribus tractatae, aut quod facile fuit in tantis voluminibus humano ignoscendo que errore labi. Hos ego locos, & si non omnes, hic scribendos existimavi propterea quod ex singulorum capitum inscriptionibus cognoscimus, esse ex eisdem libris sumptos: & si quid mutatum aut mendosum est, nullo periculo aut emendatur, aut intellegitur. Huiusmodi sunt permulta sub titulis *de verborum significatione, & de diversis regulis juris*».

²⁸ *de legat. 3 = D. 32.*

²⁹ *D. 32,56 y 50.16,168 Paulus libro quarto ad Sabinum. Pali et perticae in numero materiae redigendi sunt, et ideo lignorum appellatione non continentur.*

³⁰ ANTONIUS AUGUSTINUS, *Emendationum*, cit., 1451: «Ceterae quoque partes si comparentur, apertiorefficient utriusque capitis mentem. Quibus utroque loco

goría. Contiene una definición sencilla de «palos y pértigas» que «han de ser comprendidos en la denominación de madera, y no estarán, por lo tanto, comprendidos en la denominación de leña».

Advierte el Autor que estos errores no nos deben persuadir³¹. Los textos *fructus 72 D. de reg. jur.*, que en la Florentina³² está tras el 72, y *c. ult. D. de usur.*³³, escritos por Javoleno en el libro tercero *ex posterioribus Labeonis*, son idénticos («también es fruto de una cosa el que sea lícito darla en prenda»³⁴).

En el mismo caso³⁵ se encuentra *c. quae dubitatio 81* que debe ser interpretado conforme a lo expuesto con mayor extensión en *c. qui mutuam 56. D. mand.*³⁶, pues ambos proceden libro tercero de las respuestas de Papiniano³⁷.

Del libro sexto *quaestionum* de Paulo procede la regla exegética *pro dote*³⁸ (*In ambiguis pro dotibus respondere melius est*) recogida tanto en *c. in ambig. 70 D. de jur. dot.*³⁹ como en *c. in ambiguis 85 D. de reg. jur.*⁴⁰.

La famosa regla de Modestino⁴¹ *expressa nocent, non expressa non nocent*⁴² se encuentra en *c. 155 [in vulg. c. expressa 195] eod.* y en *c. nonnunquam 52 D. de cond. & demonstr.*⁴³

additum Paulli caput est lib.4 ad Sabinum, c. pali 168. D. de verb. sign. & c. Pali 16. D. de legat. 3.

³¹ ANTONIUS AUGUSTINUS, *Emendationum*, cit., 1451: «Eiusmodi tamen errores movere nos non debent. Caput vero *fructus 72 D. de reg. jur.* quod Florentiae post 72 est, & *c. ult. D. de usur.* ita scribitur. Javolenus lib. 3. ex posterioribus Labeonis. *Fructus rei est vel pignori dare licere.*»

³² En *F* figura correctamente al folio 470v, col. II.

³³ *de usur* = D. 22,1 (*de vsuris et fructibus et cavis et omnibus accessionibus et mora*)

³⁴ D. 22,1,49 y 50,17,72 Javolenus libro tertio ex posterioribus Labeonis: *Fructus rei est vel pignori dare licere.*

³⁵ ANTONIUS AUGUSTINUS, *Emendationum*, cit., 1451: «Et *c. quae dubitatio 81* interpretandum est per *c. qui mutuam 56. D. mand.* est enim utrumque Papiniani lib. 3 Reponsorum».

³⁶ *mndat.* = D. 17,1 (*mandati vel contra*)

³⁷ D. 17,1,56 y 50,17,81 Papinianus libro tertio responsorum. *Quae dubitationis tollendae causa contractibus inseruntur, ius commune non laedunt.*

³⁸ ANTONIUS AUGUSTINUS, *Emendationum*, cit., 1451: «Initium vero *c. in ambiguis 85* est *c. in ambig. 70 D. de jur. dot.*»

³⁹ *de jur. dot.* = D. 23,3.

⁴⁰ D. 23,3,70 y 50,17,85 pr. Paulus libro sexto quaestionum..

⁴¹ ANTONIUS AUGUSTINUS, *Emendationum*, cit., 1451: «Sic *c. 155 [in vulg. c. expressa 195] eod.* (sequor autem numeros Noricae & vulgaris scripturae, non ut antea scribi haec capita oportere scripsimus) illud itaque caput per *c. nonnunquam 52 D. de cond. & demonstr.* interpretabimur: sunt enim ex lib. 7. Differentiarum Modestini descripta.»

⁴² D. 35,1,52 y 50,17,195 Modestinus libro septimo differentiarum.

Otra repetición se da en *c.175*. [in vulg. *c. semper* 197] *D. de reg. jur.*: *Semper in coniunctionibus non solum quid liceat considerandum est, sed et quid honestum sit*. Según Agustín⁴⁴ Haloandro duda entre si debe ser «*conventionibus*» o «*conjunctionibus*». Comparte⁴⁵ inscripción⁴⁶, masa edictal y contenido con *c. semper* 42. *D. de ritu nupt.*⁴⁷.

Una *regulae iuris*⁴⁸ que ha trascendido a su época es *quod contra rationem iuris receptum est, non est producendum ad consequentia(s)*⁴⁹, procedente del libro quincuagésimo cuarto de los comentarios al edicto de Paulo (masa edictal), y recogida en *c. quod vero 14 D. de legib.*⁵⁰ y en *c. 183* [in vulg. *c. quod contra* 141]⁵¹.

*Cui damus actiones, eidem et exceptionem competere multo magis quis dixerit*⁵², texto tomado del libro septuagésimo de los comentarios al edicto de Ulpiano (masa edictal), figura en *c. 1 § is autem 4. D. de superfic.*⁵³ y en *c.189* [in vulg. *c. invitus* 156 § 1] *D. de reg. jur.*⁵⁴.

Una leve diferencia se produce en el arranque de la similitud⁵⁵ existente entre dos textos del libro septuagésimo primero *ad edictum* de Ulpiano (masa edictal) *c. ad ea 157* y *c. is qui in puteum* 11§ 7

⁴³ *de cond. & demonstr.* = *D. 35,1 (de condicionibus et demonstrationibus et causis et modis eorum, quae in testamento scribuntur)*.

⁴⁴ ANTONIUS AUGUSTINUS, *Emendationum*, cit., 1451: «*Caput vero 175. [in vulg. c. semper 197] D. de reg. jur. ita scribendum est. Modestinus lib. singulari de ritu nuptiarum: Semper in conjunctionibus non solum quid liceat considerandum sed & quid honestum sit. Quamvis Haloander dubitet, «conventionibus» an «conjunctionibus» scribendum sit. Hoc enim & inscriptio ostendit, & c. semper 42. D. de ritu nupt. ex eodem libro exscriptum; & Constantinus ita scribens lib. 4 tit. 6 (...)*»

⁴⁵ KRÜGER, *Corpus Iuris Civilis* –en adelante CIC– Tomo I, Berolini Apud Weidmannos, 1928, 926, n 5.

⁴⁶ *D. 23,2,42 pr. y 50,17,197: Modestinus libro singulari de ritu nuptiarum.*

⁴⁷ *de ritu nupt.* = *D. 23,2 (de ritu nuptiarum)*

⁴⁸ ANTONIUS AUGUSTINUS, *Emendationum*, cit., 1451: «*Caput autem 183 [in vulg. c. quod contra 141] & c. quod vero 14 D. de legib. sunt ex lib. 54 Pauli ad edictum.*»

⁴⁹ KRÜGER, CIC I, cit. 924, n 14 señala que en la geminación de *D. 1,3,14* figura «consequentias» en lugar de «consequentia».

⁵⁰ *de legib.* = *D. 1,3 (de legibus senatusque consultis et longa consuetudine)*

⁵¹ *D. 1,3,14 y 50,17,141 Paulus libro quinquagesimo quarto ad edictum.*

⁵² ANTONIUS AUGUSTINUS, *Emendationum*, cit., 1452: «*Capite quoque 189 [in vulg. c. invitus 156 § 1] D. de reg. jur. Quod dicitur, Cui damus actionem, eidem & exceptionem competere, multo magis quis dixerit, c. 1 § is autem 4. D. de superfic. reperitur.*»

⁵³ *de superfic.* = *D. 43,18 (de superficiebus)*.

⁵⁴ *D. 43,18,1,4 y 50,17,156,1 Ulpianus libro septuagesimo ad edictum.*

⁵⁵ ANTONIUS AUGUSTINUS, *Emendationum*, cit., 1452: «*Utrumque est Ulpiani lib. 70 ad edictum. Initium vero c. ad ea 157 est etiam c. is qui in puteum 11§ 7 D. quod vi aut clam. ex lib. 72. Ulpiani ad edictum.*»

D. quod vi aut clam.⁵⁶, que es mencionada por Krüger⁵⁷: en este último texto se dice «quaedam» en lugar de «ad ea» con el que comienza el primero, de tal forma que la geminación queda en los siguientes términos:... <quaedam>/<Ad ea>, *quae non habent atrocitatem facinoris vel sceleris, ignoscitur servis, si vel dominis vel his, qui vice minorum sunt, veluti tutoribus et curatoribus obtemperaverint*⁵⁸.

Es muy probable que la razón de estas repeticiones sea la importancia que los compiladores confirieron a los textos que duplicaban. Es un rasgo relativamente común a algunos de ellos el tratarse de auténticos principios básicos. Es el caso, por ejemplo, de *c. res iudicata 207* reproducida⁵⁹ también *c. ingenium 25 D. de statu hom.*⁶⁰: *Res iudicata pro veritate accipitur*⁶¹.

En la siguiente similitud, entre textos extraídos del libro décimo séptimo *ad Plautium* de Paulo (una vez más, masa edictal), dice Agustín⁶² que debemos a Haloandro la enmienda de la inscripción que comparten *c. nam ad ea* Τὸ γὰρ *D. de leg.*⁶³ y *c. antiqui 3. in fin. D. si pars her. pet.*⁶⁴. Su texto es Τὸ γὰρ ἅπαξ ἡ δίκ, *ut ait Theophrastus, παραβαίνουσιν οἱ νομοθέται*⁶⁵. En la inscripción del primer texto, en *F*, se indica el libro con números romanos (XVII) en lugar de «septimo decimo» que indica la inscripción del segundo. Contiene una cita del filósofo Teofrasto según la cual los legisladores omiten regular lo que sucede pocas veces.

En la similitud⁶⁶ que se produce entre *c. athletas 4 § calumniator 4 D. de his qui not.*⁶⁷ y *c. 1 D. de praevaric.*⁶⁸, ambos textos del libro sex-

⁵⁶ *quod vi aut clam* = D. 43,24 (*quod vi aut clam*).

⁵⁷ KRÜGER, CIC I, cit. 925, n 36.

⁵⁸ D. 43,24,11,7 y 50,17,157 Idem libro septuagensimo primo ad edictum.

⁵⁹ ANTONIUS AUGUSTINUS, *Emendationum*, cit., 1452: «At *c. res iudicata 207*. Ulpiani est lib. 1 ad L. Juliam & Papiam, ut *c. ingenium 25 D. de statu hom.*»

⁶⁰ *de statu hom.* = D.1,5.

⁶¹ D. 1,5,25 y 50,17,207 Ulpianus libro primo ad legem Iuliam et Papiam.

⁶² ANTONIUS AUGUSTINUS, *Emendationum*, cit., 1452: «Ut si quaeras *c. nam ad ea* vel potius Τὸ γὰρ 6 *D. de leg. exemplum reperies facile c. antiqui 3. in fin. D. si pars her. pet.* utriusque inscriptio & emendatio Haloandro debetur».

⁶³ *de leg.* = D. 1,3.

⁶⁴ *si pars her. pet.* = D. 5,4.

⁶⁵ D. 1,3,6 y 5,4,3 Paulus libro septimo decimo ad Plautium.

⁶⁶ ANTONIUS AUGUSTINUS, *Emendationum*, cit., 1453: «Haloander lib. 3 pro 4 In Florentino lib. quod *c. athletas 4 § calumniator 4 D. de his qui not.* de praevaricatore dicitur, quot literis mendose scriptum est. Emendari autem potest per *c. 1 D. de praevaric.* quod ex eodem libro Ulpiani est.»

⁶⁷ *de his qui not.* = D. 3,2.

⁶⁸ *de praevaric.* = D. 47,15.

to de los comentarios al edicto de Ulpiano, se transcribe una opinión de Labeón. Se presentan dos anomalías o diferencias que transcribo en letra regular y que, probablemente, sean adaptaciones de copia: *praevaricator <autem> est quasi varicator, qui diversam partem adiuvat prodita causa sua: quod nomen Labeo a varia certatione tractum ait, nam qui praevaricatur, ex utraque parte constitit, quin immo ex adversa*⁶⁹/*altera*⁷⁰. También la inscripción del segundo texto sufre una irregularidad respecto de la del primero, en cuanto añade «praetoris», y quizás en estos detalles pudieran encontrarse las razones de tantas repeticiones. Ambos textos pertenecen a la masa edictal, pero es probable que dentro de esa subcomisión se manejaran ejemplares distintos de una misma obra por personas diferentes. Es también posible que esos ejemplares tuvieran pequeñas diferencias en sus títulos: como «ad edictum» o «ad edictum praetoris», lo que justificaría la diferencia que se produce entre muchas inscripciones de una misma obra⁷¹.

Ligeras desviaciones literales son relativamente frecuentes. Véase así *c. deslitise 21 D. de minor.*⁷² y *c. deslitise 10 D. de judic.*⁷³ ambos del libro décimo de los comentarios al edicto de Ulpiano⁷⁴. El primer texto incluye un «autem» que sin embargo no figura en el segundo, de forma que dicen: *Destitisse <autem> is videtur non qui distulit, sed qui liti renuntiavit in totum.*⁷⁵

Agustín⁷⁶ reconoce un paralelismo textual, sin modificación alguna, entre *c. quoniam 10 D. de usufr. ear.rer.*⁷⁷ y *c. si usufruct. 7 in fin.*

⁶⁹ D. 3,2,4,4 Ulpianus libro sexto ad edictum.

⁷⁰ D. 47,15,1 pr. Ulpianus libro sexto ad edictum praetoris.

⁷¹ REINOSO-BARBERO, *Entropía en las obras jurisprudenciales de Digesto*, en IVRA, 58, 2010, 101-154; ID., *Inscripciones inciertas y falsas inscripciones en la Florentina*, en SDHI 76, 2010, 397-409; ID., *Inscripciones de Digesto en sus manuscritos. Tradición diplomática de las inscripciones en los manuscritos del Digesto*, en Revista General del Derecho Romano, Estudios, 11, 2008, RI §407106 = ID., *Tradición diplomática de las inscripciones en los manuscritos de Digesto*, en «Studi in onore di Antonino Metro» Messina, 2010, Tomo V, 233-252.

⁷² *de minor.* = D. 4,4.

⁷³ *de judic.* = D. 5,1.

⁷⁴ ANTONIUS AUGUSTINUS, *Emendationum*, cit., 1453: «Item *c. deslitise 21. D. de minor.* inscriptio emendanda in Noricis libris propter *c. deslitise 10 D. de judic.* Est enim utrumque ex lib. 10 ad edictum».

⁷⁵ D. 4,4,21 y 5,1,10 Ulpianus libro decimo ad edictum.

⁷⁶ ANTONIUS AUGUSTINUS, *Emendationum*, cit., 1453: «Et initium *c. quoniam 10 D. de usufr. ear.rer.* ita scribendum est: Ulpianus lib. 79 ad edictum. *Quoniam pecuniae usus aliter amitti non potest, quam his casibus.* Sic enim est *c. si usufruct. 7 in fin. D. usufr. quemadmodum.*

⁷⁷ *de usufr. ear.rer.* = D. 7,5.

*D. ususfr. quemadmodum.*⁷⁸ procedentes del libro septuagésimo noveno de los comentarios al edicto de Ulpiano: *quoniam pecuniae usus aliter amitti non potest quam his casibus*⁷⁹.

La afirmación *nemo enim tali peccato, inquit, paenitentia sua nocens esse desinit*⁸⁰ aparece⁸¹ tanto en *c. quis sit fugitivus 17 D. de aedii. edict.*⁸² como *c. qui ea mente 65 D. de furtis.*⁸³

Paulo, en el libro sexto *ad Plautium* (masa edictal), escribe: *non⁸⁴/nec⁸⁵ totum quod habent extorquendum est/ei puto, sed et ipsarum ratio habenda est, ne egeant.* La sentencia es recogida en Digesto en dos textos paralelos identificados por Agustín⁸⁶ como *c. inter eos 19. in fin. D. de re judic.*⁸⁷ y *c. in condemn. 173. D. de div. reg. jur.*

Finalmente, en *F*, la única diferencia apreciable entre *c. si quis 5 § si iudex 4. D. de oblig. & action.*⁸⁸ y *c. ult. D. de extr. cogn.*⁸⁹ es la forma de la inscripción, aún siendo la misma, pues mientras el primer texto dice «Gaius libro tertio aureorum» el segundo reza el nombre de la obra completa «Gaius libro tertio rerum cottidianarum sive aureo-

⁷⁸ *ususfr. quemadmodum.* = D. 7,9.

⁷⁹ D. 7,5,10 y 7,9,7 i.f. Ulpianus libro septuagensimo nono ad edictum.

⁸⁰ KRÜGER, CIC I, cit. 822, nn 5 y 6 lo considera *leg. gem*: D. 21,1,17,1 y 47,2,66 (65) Ulpianus libro primo ad edictum aedilium curulium.

⁸¹ ANTONIUS AUGUSTINUS, *Emendationum, cit., 1453*: «Illud apte divisum est, quod *c. quis sit fugitivus 17 D. de aedii. edict.* & *c. qui ea mente 65 D. de furtis.* ex lib. 1 Ulpiani ad edictum aedilium, sumptum est. Utroque enim loco eadem ratio diversis exemplis adfertur».

⁸² *de aedii. edict.* = D. 21,1.

⁸³ *de furtis.* = D. 47,2.

⁸⁴ D. 50,17,173 Paulus libro sexto ad Plautium. *In condemnatione personarum, quae in id quod facere possunt damnantur, non totum quod habent extorquendum est, sed et ipsarum ratio habenda est, ne egeant.*

⁸⁵ D. 42,1,19,1 i.f. Paulus libro sexto ad Plautium. *et inter eos, quibus ex simili causa pecunia debetur, occupantis potior erit causa. immo nec totum quod habet extorquendum ei puto: sed et ipsius ratio habenda est, ne egeat*

⁸⁶ ANTONIUS AUGUSTINUS, *Emendationum, cit., 1451*: «utrumque Pauli est lib. 6 Quaestionum. Illud animadvertendum est, quam apposite *c. inter eos 19. in fin. D. de re judic. in condemn. 173. D. de div. reg. jur.* declaretur: quod ex eodem lib.6. Pauli ad Plautium sumptum est. Dicitur illic, eum qui donationis causa convenitur, in quantum deducto aere alieno facere potest, condemnandum. *Et inter eos, inquit, quibus ex simili causa pecunia debetur, occupantis potior erit causa. immo nec totum quod habet, ex torquendum ei puto: sed & ipsius ratio habenda est, ne egeat.* Extremam hujus caris partem non ad eum solum referri, qui donationis causa conveniatur, ex illa juris regula intelligimus».

⁸⁷ *de re judic.* = D. 42,1 (*de re iudicata et de effectv sententiarvm et de interlocutionibvs*).

⁸⁸ *de oblig. & action.* = D. 44,7.

⁸⁹ *de extr. cogn.* = D. 50,13.

rum»⁹⁰. El contenido de la similitud es: *Si iudex litem suam fecerit, non proprie ex maleficio obligatus videtur, sed quia neque ex contractu obligatus est utique peccasse aliquid intellegitur, licet per imprudentiam, ideo videtur quasi ex maleficio teneri.*⁹¹

2. Similitud literal pero con diferente inscripción

Dice Agustín⁹² «Haec sunt quae ab uno libro accepta, duobus Digestorum locis scripta animadverti. A diversis vero inveni haec», esto es, *hasta aquí lo que he advertido que se tomaba de un libro y se escribía en dos lugares, pero he encontrado otras repeticiones diferentes a esto.* Afirma⁹³ que, generalmente, las mismas inscripciones que se encuentran en los dos últimos títulos del Digesto (D. 50,16 y 17) también han sido recogidas en otros lugares. Sin embargo hay unos cuantos textos que no difieren demasiado en los escritos de los juriconsultos. Es decir, hay textos que solo se diferencian de otros por sus inscripciones.

Junto a las geminaciones ordinarias (*ab uno libro accepta, duobus Digestorum locis scripta*) que exigen, además de una identidad en el texto, una misma inscripción, Agustín encontró similitudes entre fragmentos de un mismo autor pero originarios de obras diferentes. Esta circunstancia provoca que, casi siempre, los pasajes entre los que se produce la similitud pertenezcan a masas bluhmianas distintas. Una explicación sencilla –quizás demasiado sencilla– a tal peculiaridad podría ser la desconexión entre las distintas comisiones de compiladores.

Las similitudes son las siguientes:

En primer lugar⁹⁴, menciona Agustín una similitud verdaderamente llamativa por dos razones: a) los dos textos afectados se encuentran en el mismo título del Digesto; y b) pertenecen a la misma masa (edictal). Bajo el título *D. de reg. jur., c. 138.* [en vulg. *c. cum*

⁹⁰ ANTONIUS AUGUSTINUS, *Emendationum*, cit., 1453: «Recte autem scriptum est, & conferri potest *c. si quis* 5 § *si iudex* 4. *D. de oblig. & action. & c. ult. D. de extr. cogn.* quae sunt Caji lib. 3. rerum cotidianarum sive aureor».

⁹¹ D. 44,7,5,4 y 50,13,6 Gaius libro tertio aureorum..

⁹² ANTONIUS AUGUSTINUS, *Emendationum*, cit., 1453.

⁹³ ANTONIUS AUGUSTINUS, *Emendationum*, cit., 1452: «Haec iisdem inscriptionibus sub illis titulis reperi, atque aliis locis fuerant scripta. Sunt etiam non pauca similia a diversis Jureconsultis scripta».

⁹⁴ ANTONIUS AUGUSTINUS, *Emendationum*, cit., 1452: «Et sub titulo *D. de reg. jur.* quod dicitur, *c. 138.* [in vulg. *c. cum principalis* 178] Pauli lib. 15 ad Plautium, invenies *c. 171* [in vulg. *c. nihil* 129 in fin.] *eod. ejusdem lib. 21 ad edictum*».

principalis 178] un texto del libro quinto décimo *ad Plautium* de Paulo⁹⁵, se encuentra también en *c. 171* [en vulg, *c. nihil 129 in fin.*] pero del libro vigésimo primero de los comentarios al edicto⁹⁶ del mismo jurista. Se presentan ligeras desviaciones que, probablemente, sean adaptaciones de copia: *Cum principalis causa non consistat/consistit, <plerumque> ne ea quidem quae sequuntur locum habent.*

En diferente masa, edictal y sabiniana respectivamente, se encuentra la similitud generada entre *c. jure 206. D. de divers. regul. jur.* y *c. nam hoc 14 D. de cond. ind.*⁹⁷, ambos pertenecientes a Pomponio, pero el primero libro noveno *ex variis lectionibus* y el segundo al libro vigésimo primero de los comentarios a Sabino. Presentan una diferencia al principio: *Iure naturae*⁹⁸/ *Nam hoc natura*⁹⁹ *aequum est neminem cum alterius detrimento et iniuria fieri locupletiolem.*

Con el mismo reparto de masas que la anterior, esto es, edictal y sabiniana, se presenta la similitud¹⁰⁰ que se da entre *c. a furioso 12 D. de reb. credit.*¹⁰¹ y *c. si a furioso 24 D. de obligat. & action.*¹⁰², pertenecientes también a Pomponio: el primero al libro sexto *ex Plautio* y el segundo al *libro singulari regularum*. La razón de la similitud obedece, con toda probabilidad, a que se trata de una cita de Juliano, extremo confesado en el primero y omitido en el segundo: *Si a furioso, cum eum compotem mentis esse putares, pecuniam quasi mutuam acceperis eaque in rem tuam versa fuerit, conditionem furioso adquiri*¹⁰³/*adquiritur*¹⁰⁴ <Iulianus ait:> *nam ex quibus causis ignorantibus nobis actiones adquiruntur, ex isdem etiam furioso adquiri.*

⁹⁵ D. 50,17,178 Paulus libro quinto decimo ad Plautium. *Cum principalis causa non consistat, plerumque ne ea quidem, quae sequuntur, locum habent.*

⁹⁶ 50,17,129,1 Paulus libro vicensimo primo ad edictum. *Cum principalis causa non consistit, ne ea quidem quae sequuntur locum habent.*

⁹⁷ *de cond. ind.* = D. 12,6.

⁹⁸ D. 50,17,206 Pomponius libro nono ex variis lectionibus. *Iure naturae aequum est neminem cum alterius detrimento et iniuria fieri locupletiolem.*

⁹⁹ D. 12,6,14 Pomponius libro vicensimo primo ad Sabinum. *Nam hoc natura aequum est neminem cum alterius detrimento fieri locupletiolem.*

¹⁰⁰ ANTONIUS AUGUSTINUS, *Emendationum*, cit., 1453: «At de eo, qui a furioso pecuniam accepit: apud Pomponium lib. 6. ex Plautio, *c. a furioso 12 D. de reb. credit.* lib. singulari regularum, *c. si a furioso 24 D. de obligat. & action* eadem fere dicuntur».

¹⁰¹ *de reb. credit.* = D. 12,1.

¹⁰² *de obligat. & action* = D. 44,7.

¹⁰³ D. 12,1,12 Pomponius libro sexto ex Plautio. *Si a furioso, cum eum compotem mentis esse putares, pecuniam quasi mutuam acceperis eaque in rem tuam versa fuerit, conditionem furioso* *adquiri* Iulianus ait: *nam ex quibus causis ignorantibus nobis actiones adquiruntur, ex isdem etiam furioso* *adquiri.*

¹⁰⁴ 44,7,24 pr. Pomponius libro singulari regularum. *Si a furioso, cum eum compotem mentis esse putarem, pecuniam quasi mutuam acceperim eaque in rem meam*

Una similitud¹⁰⁵ sorprendente se da entre *D. de distract. pign. extr. capit.* y *c. arbiter 11 D. de distract. pign.*¹⁰⁶, pertenecientes a Scaevola libro sexto *digestorum* y al libro primero *responsorum*, respectivamente. Si bien el primero se ubica en el *appendix* y el segundo en la masa papiniana, ambos pertenecen al mismo título del Digesto y, no solo eso, sino que están separados entre sí por sólo dos textos. Es decir, se trata de una duplicación de un fragmento prácticamente al lado del otro. El hecho es aún más llamativo si cabe por tratarse de una repetición relativamente extensa y sin apenas diferencias literales: *Arbitri*¹⁰⁷/*Arbiter*¹⁰⁸ *dividundae hereditatis inter heredes cum corpora hereditaria divisissent/divisisset, nomina quoque communium debitorum separatim diversa singulis in solidum adsignaverunt/adsignavit. quaesitum est, an <unusquisque eorum, debitore/debitoribus sibi addicto cessante/cessantibus in solutione>, pro solido pignus <sub eo nomine obligatum> vendere <quisque> possit/potest. respondit potuisse/posse.*

Dice Agustín¹⁰⁹ que encontró en el título de SC Tertulliano¹¹⁰ *c. 2 § si mater non petierit 23*, sin referencia ninguna a la constitución de los Severos en las ediciones de Haloandro y Accursio, constitución que sin embargo es citada en el texto repetido en *c. 2 §. Divus 2 D. qui petant tutor.*¹¹¹. El párrafo, según Agustín, no es correcto en la edición Nórica. Los fragmentos proceden de Ulpiano, libro décimo tercero de los comentarios a Sabino y libro primero *excusationum*, respectiva-

versa fuerit, condictio furioso acquiritur <... >: nam ex quibus causis ignorantibus nobis actiones adquiruntur, ex isdem etiam furiosi nomine incipit agi posse...

¹⁰⁵ ANTONIUS AUGUSTINUS, *Emendationum*, cit., 1453: «item sub título *D. de distract. pign. extr. capit.* Florentiae hoc est. Scaevola lib. 6 *Digestorum*,... Hoc caput Haloander omisit quoniam quidem *c. arbiter 11 D. de distract. pign.* ejusdem Scaevolae lib. 1 *responsorum*».

¹⁰⁶ *de distract. pign.* = D. 20,5.

¹⁰⁷ D. 20,5,14 Scaevola libro sexto *digestorum*. *Arbitri dividundae hereditatis inter heredes cum corpora hereditaria divisissent, nomina quoque communium debitorum separatim diversa singulis in solidum adsignaverunt. quaesitum est, an unusquisque eorum, debitore sibi addicto cessante in solutione, pro solido pignus sub eo nomine obligatum vendere possit. respondit potuisse. Respondit potuisse.*

¹⁰⁸ D. 20,5,11 Scaevola libro primo *responsorum*. *Arbiter dividendae hereditatis cum corpora hereditaria divisisset, nomina quoque communium debitorum separatim singulis in solidum adsignavit: quaesitum est, an debitoribus cessantibus pro solido pignus vendere quisque potest. respondi posse.*

¹⁰⁹ ANTONIUS AUGUSTINUS, *Emendationum*, cit., 1454: «Illud praeterea reperi sub titulo *ad SCTum Tertyll. c. 2 § si mater non petierit 23*. Cujusdam Severi constitutionis verba ab Haloandro & Accursio non animadversa. Sunt autem eadem *c. 2 §. Divus 2 D. qui petant tutor*. hoc pacto: ... Quae verba non recte in Norico libro sunt.»

¹¹⁰ *ad SCTum Tertyll.* = D. 38,17.

¹¹¹ *qui petant tutor.* = D. 26,6.

mente. El primero pertenece a la masa sabiniana y el segundo a la edictal. En este último se menciona una constitución Severa dirigida a Cuspio Rufino que, sin embargo, se omite en el primero: '<Divus Severus Cuspio Rufino.>... si¹¹²/quae¹¹³ mater vel non petierit tutores idoneos filiis suis vel prioribus excusatis reiectisve non confestim aliorum nomina ediderit/dederit, ius non habeat vindicandorum sibi bonorum intestatorum filiorum'.

También hay una repetición de una constitución en *c.si duas 6 § sed & reprobari 6 D. de excusat*¹¹⁴ y en *c. ut gradatim § reprobari 3 D. de munerib.*¹¹⁵, que, como, dice Agustín¹¹⁶, ha escrito sobre ella en otro lugar (*Ad modestinum sive de excusationibus liber singularis*). Los textos pertenecen a Modestino y proceden, respectivamente, del libro segundo *excusationum* y del libro undécimo *pandectarum*. Por excepción, ambos se localizan en la masa edictal. Parecen referirse al rescripto de Antonino Magno (quizás también de Septimio Severo y Caracalla¹¹⁷) en el que se estableció que el médico podía ser rechaza-

¹¹² D. 38,17,2,23 Ulpianus libro tertio decimo ad Sabinum. *Si mater non petierit tutores idoneos filiis suis vel prioribus excusatis reiectisve non confestim aliorum nomina ediderit, ius non habet vindicandorum sibi bonorum intestatorum filiorum.*

¹¹³ D. 26,6,2,2 Ulpianus libro primo excusationum. '*Divus Severus Cuspio Rufino. Omnem me rationem adhibere subveniendis pupillis, cum ad curam publicam pertineat, liquere omnibus volo. et ideo quae mater vel non petierit tutores idoneos filiis suis vel prioribus excusatis reiectisve non confestim aliorum nomina dederit, ius non habeat vindicandorum sibi bonorum intestatorum filiorum.*'

¹¹⁴ *de excusat* = D. 27,1.

¹¹⁵ *de munerib.* = D. 50,4.

¹¹⁶ ANTONIUS AUGUSTINUS, *Emendationum*, cit., 1454: «Ejusdem Severi & Antonini constitutio referitur, *c.si duas 6 § sed & reprobari 6 D. de excusat* & *c. ut gradatim § reprobari 3 D. de munerib.* quod alio loco (lib. sing. ad Modest.) a nobis scriptum est».

¹¹⁷ POHL, *de Graecorum Medicis Publicis*, Berolini 1905 –hay una reimpresión de 2010–, 51 y 52, conecta los dos textos afectados por la similitud con otras fuentes, en los siguientes términos: «Saeculo autem II. et III. medicos publicos in Asia Minore a civitatibus institutos esse apparet ex Ulpiani libra tertio opinionum (Dig. L, 9, 1): Medicorum intra numerum praefinitum (sc. ab Antonino Pio) constituendorum arbitrium non praesidi provinciae commissum est, sed ordini et possessoribus cuiusque civitatis, ut certi de probitate morum et peritia artis eligant ipsi, quibus se liberosque suos in aegritudine corporum committant. Tamen medici probandi erant probatisque detrahi poterat officium, si eo indignos sese praebuerant: Modestinus libro undecimo pandectarum (Dig. L, 4, l. 11, 3): Reprobari posse medicum a re publica, quamvis semel probatus sit, divus Magnus Antoninus cum patre rescripsit; Ulpianus libro quarto de officio proconsulis (Dig. XXVII, i, l. 6, 6): sed et reprobari medicum posse a re publica, quamvis semel probatus sit, imperator noster cum patre (Septimius Severus et Caracalla) Laelio Basso rescripsit. Ex his locis sumas Hadriani iam temporibus medicos publicos a proconsule vel praefecto approbandos fuisse; initio autem imperii Antonini papyrus, quam modo laudavimus, certus testis 52 exstat. Sed inde a temporibus

do por la República, aunque alguna vez antes hubiera sido aprobado: *Reprobari posse medicum a re publica, quamvis semel probatus sit, <imperator noster cum patre Laelio Basso rescripsit>*¹¹⁸/*<divus Magnus Antoninus cum patre rescripsit>*¹¹⁹.

Agustín¹²⁰ identifica una repetición de Escévola en *c. ult. D. de pecul.* y en *c. filiofam. 54 D. eod.* Ambos se descubren en el mismo título¹²¹. La similitud procede de obras distintas: el primer¹²² texto deriva del libro quinto *digestorum* (*appendix*) y el segundo¹²³ del libro primero *responsorum* (masa papiniana). Su contenido es: *quaesitum est, an ceteris heredibus adversus eum <pecuniae ab his debitae> actio de peculio competit/competat. respondit non competere.*

Por último, una similitud¹²⁴ entre *c. negotiorum 24 D. de appell.*¹²⁵ y *c. ult. D. de re judic.*¹²⁶, procedentes, respectivamente, del libro quinto *responsorum* (masa papiniana) y del libro vigésimo quinto *digestorum* (apéndice) de Escévola. Su singularidad reside en que el primer texto amplía el régimen previsto por ambos para el gestor de negocios, al tutor y al curador: *Negotiorum gestor <vel tutor vel curator bona fide>*¹²⁷ *condemnati appellaverunt et diu negotium tractum est: quaesitum est appellatione eorum iniusta pronuntiata an, quia tar-*

Diocletiani, ut id addamus, medici non iam a civitatibus, quae libertates omnes amiserant, instituebantur, sed Romae quidem, de qua urbe sola nota sunt certiora, archiatri ipsi se reficiebant, assumpti autem ab imperatore probandi erant (Cod. Iust. X 53, 10 et Theod. XIII 3, 8)».

¹¹⁸ D. 27,1,6,6 Modestinus libro secundo excusationum... *reprobari medicum posse a republica, quamvis semel probatus sit, imperator noster cum patre Laelio Basso rescripsit.*

¹¹⁹ D. 50,4,11,3 Modestinus libro undecimo pandectarum. *Reprobari posse medicum a re publica, quamvis semel probatus sit, divus Magnus Antoninus cum patre rescripsit.*

¹²⁰ ANTONIUS AUGUSTINUS, *Emendationum*, cit., 1453: «Sub titulo *D. de pecul. c. ult.* Scaevola lib. 6 *Digestorum* respondisse se ait idem quod *c. filiofam. 54 D. eod.* ex lib. 1 *responsorum* accepto reperitur, in quo Tribonianus erravit».

¹²¹ *de pecul.* = D. 15,1.

¹²² D. 15,1,58 Scaevola libro quinto *digestorum*.

¹²³ D. 15,1,54 Scaevola libro primero *responsorum*.

¹²⁴ ANTONIUS AUGUSTINUS, *Emendationum*, cit., 1454: «Jam vero Scaevolae responsum, quod ex *responsorum* extat, *c. negotiorum 24 D. de appell.* apud eundem lib. 25. *Digestorum* relatum est, *c. ult. D. de re judic.* Haec habui, quae in hoc genere animadvertenda putarem».

¹²⁵ *de appell.* = D. 49,1.

¹²⁶ *de re judic.* = D. 42,1.

¹²⁷ D. 49,1,24 Scaevola libro quinto *responsorum*. *Negotiorum gestor vel tutor vel curator bona fide condemnati appellaverunt et diu negotium tractum est: quaesitum est appellatione eorum iniusta pronuntiata an, quia tardius iudicatum sit, usurae principalis pecuniae medii temporis debeantur. respondit secundum ea quae proponerentur dandam utilem actionem.*

*dius iudicatum sit, usurae principalis pecuniae medii temporis debeantur. respondit secundum ea quae proponerentur dandam utilem actionem*¹²⁸.

3. Similitud no literal y con misma inscripción

La primera mencionada por Agustín¹²⁹ es *c. dedisse 76 de verb. sign.* perteneciente al libro quincuagésimo primero de los comentarios al edicto de Paulo: «se entiende que dio también el que permutó o compensó». La misma inscripción, pero con sentencia simplemente parecida se encuentra en *c. vel permutavit 19 D. de lib. cau.*¹³⁰ interpretando su contenido. Obsérvese que los textos, ambos de la masa edictal, dicen lo mismo pero con distintas palabras a pesar de compartir origen. El primero¹³¹ reza: *vel permutavit vel compensavit eo nomine (nam et is dedisse intellegendus est)*; y el segundo¹³²: *'Dedisse' intellegendus est etiam is, qui permutavit vel compensavit*. A pesar de haberse modificado el orden de las palabras, Krüger¹³³ lo incluye entre las *leges geminae*.

El texto *c. natorum 104. D. de verb. sign.* extraído del libro segundo *excusationum* de Modestino, dice: Ἡ τῶν τέκνων προσηγορία καὶ ἐπὶ τοὺς ἐγγόνους ἐκτείνεται¹³⁴. Las mismas palabras están en *c. 2 §. non solum 7. D. de excus.*¹³⁵, procedente de la misma obra y autor. Dice Agustín¹³⁶ que nadie se dio cuenta que, a causa de un error de

¹²⁸ D. 42,1,64 Scaevola libro vicensimo quinto digestorum. *Negotiorum gestorum condemnatus appellavit et diu negotium tractum est: quaesitum est appellatione eius iniusta pronuntiata, an, quo tardius iudicatum sit, usurae pecuniae in condemnatum deductae medii temporis debeantur. respondit secundum ea quae proponerentur dandam utilem actionem.*

¹²⁹ ANTONIUS AUGUSTINUS, *Emendationum*, cit., 1450: «Sub priore *c. dedisse 76 de verb. sign.* Paulus lib. 51 ad edictum: *Dedisse intelligendus est etiam qui permutavit, vel compensavit*. Eadem inscriptio & sententia est *c. vel permutavit 19. D. de lib. cau* ex quo interpretandum¹³⁰ hoc est.»

¹³⁰ *lib. cau.* = D. 40,12 (*de liberali causa*).

¹³¹ D. 40,12,19 Paulus libro quinquagensimo primo ad edictum.

¹³² D. 50,16,76 Paulus libro quinquagensimo primo ad edictum.

¹³³ KRÜGER, CIC I, cit. 912, nn 6 y 7.

¹³⁴ D. 50,16,104 Modestinus libro secundo *excusationum*.

¹³⁵ *de excus.* = D. 27,1 (*De excusationibus*).

¹³⁶ ANTONIUS AUGUSTINUS, *Emendationum*, cit., 1451: «Item *c. natorum 104. D. de verb. sign.* Modestinus lib. 2 *excusationum*: Ἡ τῶν τέκνων προσηγορία καὶ ἐπὶ τοὺς ἐγγόνους ἐκτείνεται. Eadem verba sunt *c. 2 §. non solum 7. D. de excus.* quod nemo animadvertit, propter inepti interpretis errorem, qui τα τέκνα altero loco liberos, altero natos vertit: cum utroque liberos scribere debuisset, quod nos alio loco diximus, *lib. sing. ad Modestin*».

traducción torpe, faltaba en el segundo fragmento¹³⁷ τ' τέκνα, y en un lugar se dice hijos y en otro descendientes, cuando debió escribirse hijos, como él mismo había dicho ya en otra parte, a propósito de su obra *Ad modestinum sive de excusationibus liber singularis*. Efectivamente ese segundo fragmento, aunque mantiene el mismo sentido que el primero, se aparta al inicio en la dicción: ... ἢ δὲ προσηγοῦσα αὕτη καὶ ἐπὶ τοὺς ἐγγόνους ἐκτείνεται. No obstante Krüger¹³⁸ lo considera una geminación.

Añade Agustín¹³⁹ otra repetición entre dos textos del libro vigésimo quinto de los comentarios a Sabino de Ulpiano¹⁴⁰. El primero es *c. carbonum 167. D. de verb sign.* («El carbón no está comprendido en la denominación de madera»). Estas palabras se han extraído de *c. ligni 55 § 7. D. de legat. 3.*¹⁴¹. Afirma Agustín que aquí está escrito «Si la leña estuviera preparada para cocer y hacer carbón (según la Florentina), dice Ofilio en el libro quinto de *iuris partiti*, que esta madera no está comprendida en la denominación de carbón»¹⁴². Krüger¹⁴³ lo considera una *lex geminae*.

¹³⁷ D. 27,1,2,7 i.f. Modestinus libro secundo excusationum.

¹³⁸ KRÜGER, CIC I, cit. 913, nn 11 y 12.

¹³⁹ ANTONIUS AUGUSTINUS, *Emendationum*, cit., 1451: «Adde, *c. carbonum 167. D. de verb sign.* Ulpianus lib. 25 ad Sabinum. *Carbonum appellatione materiam non contineri.* Quae verba nimis dure excerpta sunt ex *c. ligni 55 § 7. D. de legat. 3* quod ex eodem Ulpiani libro est. Sed illic ita scribitur: *Si lignum sit paratum ad carbonem coquendas atque conficiendas (sic enim Florentiae est) ait Ofilius lib. 5 juris partiti, carbonum appellatione huiusmodi materiam non contineri.*».

¹⁴⁰ D. 50,16,167 Ulpianus libro vicesimo quinto ad Sabinum: '*Carbonum*' appellatione materiam non contineri: sed an 'lignorum'? et fortassis quis dicet nec lignorum: non enim lignorum gratia habuit, sed et titiones et alia ligna cocta ne fumum faciant utrum ligno an carboni an suo generi adnumerabimus? et magis est, ut proprium genus habeatur. sulphurata quoque de ligno aequae eandem habebunt definitionem. ad faces quoque parata non erunt lignorum appellatione comprehensa, nisi haec fuit voluntas. idem et de nucleis olivarum, sed et de balanis est, vel si qui alii nuclei. de pinu autem integri strobili ligni appellatione continebuntur.

¹⁴¹ *de legat. 3* = D. 32 (*De legatis*).

¹⁴² D. 32,55,7 Ulpianus libro vicesimo quinto ad Sabinum: 7 *Si lignum sit paratum ad carbonem coquendas atque conficiendas, ait Ofilius libro quinto iuris partiti carbonum appellatione huiusmodi materiam non contineri: sed an lignorum? et fortassis quis dicet nec lignorum: non enim lignorum gratia haec testator habuit. sed et titiones et alia ligna cocta ne fumum faciant utrum ligno an carboni an suo generi adnumerabimus? et magis est, ut proprium genus habeatur.*

Aunque Antonio Agustín no lo menciona expresamente, los §§ 8 al 10 deben vincularse a esta geminación: § 8 *Sulphurata quoque de ligno aequae eandem habebunt definitionem.* § 9 *Ad faces quoque parata non erunt lignorum appellatione comprehensa, nisi haec fuit voluntas.* 10 *De pinu autem integri strobili ligni appellatione continebuntur.*

¹⁴³ KRÜGER, CIC I, cit. 916, nn 4 y 5.

*Nemo <enim>*¹⁴⁴ *praedo est qui pretium numeravit*¹⁴⁵, es una sentencia contenida en el libro decimoquinto de los comentarios al edicto de Ulpiano, que Agustín¹⁴⁶ localiza en dos texto paralelos: *c. 168*. [in vulg. *c. nemo 126*] y *c. nec ullam 13 § si quis sciens 8 D. de hered. petit*¹⁴⁷. Krüger¹⁴⁸ anota que en la geminación del segundo de los fragmentos se añade *enim*.

El texto *c. 194* [in vulg. *c. hoc jure 152*], nativo del libro sexagésimo nono de los comentarios al edicto de Ulpiano (masa edictal), según Agustín¹⁴⁹ enmienda a *c. 1 §. dejecisse 12 D. de vi & de vi arm.*¹⁵⁰. El primero afirma «expulsa el que manda expulsar. El delito de la ratificación se compara con el mandato». Mientras que en el segundo se dice «se considera que echó el que mandó u ordenó que alguien fuese echado»; Y más adelante §14 «Pero si yo hubiere ratificado que otro haya echado, hay quienes opinan, siguiendo a Sabino y a Casio que comparan la ratificación con el mandato, que se considera que yo eché, y que estoy sujeto a este interdicto; y esto es verdad; porque con razón se dice que el delito de la ratificación se compara con el mandato»¹⁵¹. Sin embargo la opinión general es que hay un error en el otro texto. Krüger¹⁵² también lo considera una geminación a pesar de la notable diferencia literal.

¹⁴⁴ D. 5,3,13,8 Ulpianus libro quinto decimo ad edictum. *Si quis sciens alienam emit hereditatem, quasi pro possessore possidet: et sic peti ab eo hereditatem quidam putant. quam sententiam non puto veram: nemo enim praedo est qui pretium numeravit: sed ut emptor universitatis utili tenetur.*

¹⁴⁵ D. 50,17,126 Ulpianus libro quinto decimo ad edictum.

¹⁴⁶ ANTONIUS AUGUSTINUS, *Emendationum*, cit., 1451: «Item *c. 168*. [in vulg. *c. nemo 126*] initium ex lib. 15. ad edictum Ulpiani, ex quo etiam est *c. nec ullam 13 § si quis sciens 8 D. de hered. petit*. ubi idem dicitur».

¹⁴⁷ *de hered. petit.* = D. 5,3 (*de hereditatis petitione*).

¹⁴⁸ KRÜGER, *CIC I*, cit. 923, n 26.

¹⁴⁹ ANTONIUS AUGUSTINUS, *Emendationum*, cit., 1451: «Emendandum vero est *c. 194* [in vulg. *c. hoc jure 152*] Ulpiani lib. 69 ad edidum, ex *c. 1 §. dejecisse 12 D. de vi & de vi arm.* hoc pacto: Dejecit, & qui mandat. In maleficio ratihabitio mandato comparatur. Nam illo *c. 1 § 12*. dicitur: *Dejecisse autem is videtur qui mandavit, vel iussit ut aliquis deiceretur*. Et postea § 14. *Sed et si quod alius deiecit, ratum habuero, sunt qui putent secundum Sabinum & Cassium, qui ratihibitionem mandato comparant, me videri deiecisisse interdictoque isto teneri, & hoc verum est: rectius enim dicitur in maleficio ratihibitionem mandato comparari*. Vulgo autem erratum est in illo altero capite.

¹⁵⁰ *de vi & de vi arm.* = D. 43,16 (*de vi et de vi armata*)

¹⁵¹ La similitud, con la diferencia apuntada por Antonio Agustín, se produce entre D. 50,17,152,1-2 y D. 43,16,1,12 y 14. Sus contenidos literales son D. 50,17,152,1 Ulpianus libro sexagensimo nono ad edictum. *Deicit et qui mandat... § 2 In maleficio ratihabitio mandato comparatur*. D. 43,16,1,12 Ulpianus libro sexagensimo nono ad edictum. *Deiecisisse autem etiam is videtur, qui mandavit... § 14... in maleficio ratihibitionem mandato comparari*.

¹⁵² KRÜGER, *CIC I*, cit. 924, nn 26 y 27.

Una similitud brevísima la reconoce Agustín¹⁵³ entre *c. sed Divi fratres 7 D. de rer. div. (Sed divi fratres contra rescripserunt*¹⁵⁴) y *c. vel quod 6 infin. D. de relig. (nec enim esse hoc religiosum divi fratres rescripserunt*¹⁵⁵), pertenecientes ambos al libro vigésimo quinto de los comentarios al edicto de Ulpiano (masa edictal). Krüger¹⁵⁶, una vez más, señala también esta identidad no obstante su contenido.

Agustín¹⁵⁷ introduce en su catálogo de *similia* dos textos del libro trigésimo nono de los comentarios al edicto de Ulpiano (masa sabiniana). El primero ubicado en *c. 4. D. de offic. Praes.*¹⁵⁸, que dice «el Presidente de una provincia tiene en ella mayor imperio que todos, después del Príncipe»¹⁵⁹. El mismo Ulpiano y en el mismo libro, sostiene en *c. ideo 8 D. de offic. Procons.*¹⁶⁰ «y por tanto, tiene en aquella provincia mayor imperio que todos después del Príncipe»¹⁶¹. Obsérvese que ahora el jurista habla en este lugar sobre el procónsul y no del Presidente.

En el libro primero *de omnibus tribunalibus* de Ulpiano figuran dos textos, que Agustín¹⁶² referencia como *c. ult. D. de offic. Praet.*¹⁶³ y *c. 5 D. de offic. Praes.*¹⁶⁴, de los que resulta que tanto el Pretor como el Presidente de la provincia tienen prohibido nombrarse a sí mismos tutor o juez especial: <Praetor>¹⁶⁵/*<Praeses provinciae>*¹⁶⁶

¹⁵³ ANTONIUS AUGUSTINUS, *Emendationum*, cit., 1452: «Apud eundem reperies ex eodem loco acceptum, *c. sed Divi fratres 7 D. de rer. div. & c. vel quod 6 infin. D. de relig.*

¹⁵⁴ D. 1,8,7 Ulpianus libro vicensimo quinto ad edictum.

¹⁵⁵ D. 11,7,6,1 i.f Ulpianus libro vicensimo quinto ad edictum.

¹⁵⁶ KRÜGER, CIC I, cit. 187, n 5.

¹⁵⁷ ANTONIUS AUGUSTINUS, *Emendationum*, cit., 1452: «Sed & *c. 4. D. de offic. Praes.* ita scribendum est. Ulpianus lib. 39. ad edictum. *Praeses provinciae majus imperium in ea provincia habet omnibus post principem.* & *c. & ideo 8 D. de offic. Procons.* ita Ulpianus lib. 39. ad edictum. *Et ideo majus imperium in ea provincia habet omnibus post principem.* Loquitur autem hoc loco Ulpianus de Proconsule, illic de Praeside. Haloander in librorum numero errat, & quod ob eam, ut opinor, repetitionem, ait deesse alicubi duo illa capita de officio Praesidis».

¹⁵⁸ *de offic. Praes.* = D. 1,14

¹⁵⁹ D. 1,18,4 Ulpianus libro trigensimo nono ad edictum. *Praeses provinciae majus imperium in ea provincia habet omnibus post principem.*

¹⁶⁰ *offic. Procons.* = D. 1,16

¹⁶¹ D. 1,16,8 Ulpianus libro trigensimo nono ad edictum. *et ideo majus imperium in ea provincia habet omnibus post principem.*

¹⁶² ANTONIUS AUGUSTINUS, *Emendationum*, cit., 1452: «Item *c. ult. D. de offic. Praet. & c. 5 D. de offic. Praef.* quorum tamen altero Praetor, altero Praefes provinciae tutorem se, aut judicem dare prohibetur».

¹⁶³ *de offic. Praet.* = D. 1,14.

¹⁶⁴ *de offic. Praes.* = D. 1,18.

¹⁶⁵ D. 1,14,4 Ulpianus libro primo de omnibus tribunalibus.

¹⁶⁶ D. 1,18,5 Ulpianus libro primo de omnibus tribunalibus.

neque/non magis tutorem neque/quam specialem iudicem ipse se dare potest.

Una duplicación que puede atribuirse con cierta facilidad a una adaptación textual, aunque según Agustín «non ad formulam Tribonianian»¹⁶⁷, se encuentra entre *c. contrahitur* 4 *D. de Pignor.*¹⁶⁸ y *c. in re* 4 *D. de fide instrum.*¹⁶⁹. Ambos fragmentos proceden del *libro singulari de formula hypothecaria* de Gayo (masa sabiniana). Para sus considerables dimensiones presenta mínimas diferencias: <... ut res...>¹⁷⁰/*in re*>¹⁷¹ *hypothecae nomine obligatae: <nec> ad rem pertinet, quibus fit verbis, sicuti est et in his obligationibus quae consensu contrahuntur. et ideo et sine scriptura si convenit ut hypotheca sit et probari poterit, res obligata erit de qua conveniunt. fiunt enim de his scripturae, ut quod actum est per eas facilius probari poterit: et sine his autem valet quod actum est, si habeat probationem: sicut et nuptiae sunt, licet testationes in/testatio sine scriptis habitae/habita non sunt/est.*

Finalmente, Agustín menciona dos *similia* de esta categoría, que se distinguen por alojarse en el mismo título:

a) la primera¹⁷² se produce entre *c. si debitor* 80 *D. de jure dotium* y *c. debitor* 83 *D. de jure dotium*. Como puede verse, ambos textos se encuentran en el título *De iure dotium*¹⁷³, y proceden del libro sexto *ex posterioribus Labeonis* de Javoleno (masa sabiniana). El texto de la similitud es el siguiente: *Si debitor mulieris dotem sponso promiserit, posse mulierem ante nuptias a debitore eam pecuniam petere <...>*¹⁷⁴/*<non>*¹⁷⁵, *quia ea promissio in pendenti esset, donec obligatio in ea causa est.*

b) la segunda¹⁷⁶ se produce entre *c. item miles* 18 *D. de re jud.* y *c.*

¹⁶⁷ ANTONIUS AUGUSTINUS, *Emendationum*, cit., 1453: «Caput vero *contrahitur* 4 *D. de Pignor.* & *c. in re* 4 *D. de fide instrum.* totidem pene verbis descripta sunt ex Caji lib. singulari de formula hypothecaria. Hoc enim pacto is liber adfertur, non ad formulam Tribonianian, aut collegarum».

¹⁶⁸ *de Pignor.* = D. 20,1.

¹⁶⁹ *de fide instrum.* = D. 22,4.

¹⁷⁰ D. 20,1,4 Gaius libro singulari de formula hypothecaria.

¹⁷¹ D. 22,4,4 Gaius libro singulari de formula hypothecaria.

¹⁷² ANTONIUS AUGUSTINUS, *Emendationum*, cit., 1453: «Ille error esse videtur, quod sub titulo *de jure dotium* duo capita ejusdem sententiae ex Javoleni lib. 6. posteriorum Labeonis scripserint, *c. si debitor* 80. & *c. debitor* 83».

¹⁷³ *de jure dotium* = D. 23,3.

¹⁷⁴ D. 23,3,80 Iavolenus libro sexto ex posterioribus Labeonis.

¹⁷⁵ D. 23,3,83 Iavolenus libro sexto posteriorum Labeonis.

¹⁷⁶ ANTONIUS AUGUSTINUS, *Emendationum*, cit., 1453: «Item sub titulo *D. de re jud. c. item miles* 18 & *initium c. miles 6 in princ.* quae Ulpiani sunt lib. 71 ad edictum».

miles 6 in princ. D. de re jud.. Ambos textos, por tanto, se encuentran en el título *De re iudicata et de effectu sententiarum et de interlocutionibus*¹⁷⁷ y derivan del libro sexagésimo sexto de los comentarios al edicto de Ulpiano (masa edictal). La similitud dice: ... *miles, qui sub armata militia stipendia meruit, condemnatus eatenus, quatenus*¹⁷⁸/*qua*¹⁷⁹ *facere potest, cogitur solvere.*

4. Similitud no literal y con diferente inscripción

Todas las similitudes de esta categoría se reconocen por producirse entre textos pertenecientes al mismo jurista y a la misma obra, pero en diferente libro de la misma. Las diferencias de dicción entre los dos fragmentos similares son mínimas.

La primera se da en *c. nuptias 30 D. de reg jur.*, libro trigésimo sexto de los comentarios a Sabino de Ulpiano (masa sabiniana) dice «No el concúbito, sino el consentimiento, constituye las nupcias»¹⁸⁰. El jurista vuelve a afirmar lo mismo en *c. cui fuerit 15 D. de cond. & demonst.*¹⁸¹ pero en el libro trigésimo quinto de los comentarios a Sabino, no en el trigésimo sexto. Con este fundamento Agustín¹⁸² llega a la conclusión de que el escriba del Digesto ha incurrido en un error al copiar el número del libro. Quizás no exista tal error, pues Krüger¹⁸³ vincula palingenésicamente este texto a D. 23,2,6 que pertenece, precisamente, al libro trigésimo quinto de los comentarios a Sabino. Probablemente por ello Krüger¹⁸⁴ se limita a mencionar la conexión pero sin incluirlo entre las *leges geminae*. El contenido de la similitud es: *nuptias <enim>*¹⁸⁵ *non concubitus, sed consensus facit.* Agustín recuerda que se puede ver un ejemplo de aplicación de esta regla por Constantino Harmenopulo en *lib. 5 tit. 2.*

¹⁷⁷ *de re jud.* = D. 42,1.

¹⁷⁸ D. 42,1,18 Ulpianus libro sexagensimo sexto ad edictum.

¹⁷⁹ D. 42,1,6 pr. Ulpianus libro sexagensimo sexto ad edictum.

¹⁸⁰ D. 50,17,30 Ulpianus libro trigensimo sexto ad Sabinum.

¹⁸¹ *de cond. & demonst.* = D. 35,1 (*De condicionibus et demonstrationibus et causis et modis eorum, quae in testamento scribuntur*)

¹⁸² ANTONIUS AUGUSTINUS, *Emendationum*, cit., 1451: «Sub titulo *D. de reg jur. c. nuptias 30* Ulpianus lib. 36. ad Sabinum: *Nuptias non concubitus, sed consensus facit.* Idem Ulpianus ait *c. cui fuerit 15 D. de cond. & demonst.* Sed lib. 35 ad Sabinum, non sexto: in quo arbitrator, aut Pandectarum librarium, aut nos errasse. Exemplum quidem certe illi regulae aptum illic est, quo Constantinus quo que Harmenopolus utitur *lib. 5 tit. 2.*».

¹⁸³ KRÜGER, CIC I, cit. 540 n 12.

¹⁸⁴ KRÜGER, CIC I, cit. 921, n 12.

¹⁸⁵ D. 35,1,15 Ulpianus libro trigesimo quinto ad Sabinum

Un error similar, así lo califica Agustín¹⁸⁶, se produce en *c. consilii 47 in fin. D. de reg. jur.*, procedente del libro trigésimo de los comentarios al edicto de Ulpiano, que se pronuncia con estas palabras: «El socio de mi socio no es mi socio»¹⁸⁷, que figuran escritas también en el libro trigésimo primero de los comentarios al edicto del mismo jurista (de la masa sabiniana, igual que el anterior) en *c. nam socii 20 D. pro socio*.¹⁸⁸ La diferencia entre los textos se reduce a una palabra: <nam>¹⁸⁹ *socii mei socius meus socius non est*.

*C.item quaeritur 13 § item Julianus 4 D. locati*¹⁹⁰ viene del libro trigésimo segundo de los comentarios al edicto de Ulpiano y *c. sed & si 5 in fine, D. ad L. Aquil.*¹⁹¹ procede del libro décimo octavo de la misma obra y jurista. Es el famoso caso del aprendiz de zapatero que fue planteado por Juliano en el libro octogésimo sexto *digestorum*. El primer¹⁹² texto pertenece a la masa sabiniana y el segundo¹⁹³ a la edictal. Aunque el caso relatado en ambos fragmentos es el mismo, y aunque en ambos se alude a su origen juliano, existen importantes diferencias en su literalidad. Agustín¹⁹⁴ cuenta que algo parecido a este hecho relata Plutarco (*Alexand. vita*) de Alejandro Magno, hijo de Filipo II de Macedonia, a propósito de haber sufrido el golpe de una piedra en los ojos.

¹⁸⁶ ANTONIUS AUGUSTINUS, *Emendationum*, cit., 1451: «Similis error superiori est *c. consilii 47 in fin. D. de reg. jur.* Quod Ulpiani nomine lib. 30 ad edictum inscribitur: cum tamen illa verba, *Socii mei socius meus socius non est, c. nam socii 20 D. pro socio*. libro 31 scripta fuisse dicantur».

¹⁸⁷ D. 50,17,47,1 Ulpianus libro trigésimo ad edictum.

¹⁸⁸ *pro socio* = D. 17,2 (*pro socio*)

¹⁸⁹ D. 17,2,20 Idem libro trigésimo primo ad edictum.

¹⁹⁰ *locati* = D. 19,2.

¹⁹¹ *ad L. Aquil.* = D. 9,2.

¹⁹² D. 19,2,13,4 Ulpianus libro trigésimo secundo ad edictum. *Item Iulianus libro octogésimo sexto digestorum scripsit, si sutor puero parum bene facienti forma calcei tam vehementer cervicem percusserit, ut ei oculus effunderetur, ex locato esse actionem patri eius: quamvis enim magistris levis castigatio concessa sit, tamen hunc modum non tenuisse: sed et de Aquilia supra diximus. iniuriarum autem actionem competere Iulianus negat, quia non iniuriae faciendae causa hoc fecerit, sed praecipienda.*

¹⁹³ D. 9,2,5,3 Ulpianus libro octavo decimo ad edictum.... *sutor, inquit, puero discenti ingenuo filio familias, parum bene facienti quod demonstraverit, forma calcei cervicem percussit, ut oculus puero perfunderetur. dicit igitur Iulianus iniuriarum quidem actionem non competere, quia non faciendae iniuriae causa percusserit, sed monendi et docendi causa: an ex locato, dubitat, quia levis dumtaxat castigatio concessa est docenti: sed Aquilia posse agi non dubito:*

¹⁹⁴ ANTONIUS AUGUSTINUS, *Emendationum*, cit., 1453: «Juliani quoque lib. 86 Digestorum, apud Ulpianum lib. 32 ad edictum, *c.item quaeritur 13 § item Julianus 4 D. locati & c. sed & si 5 in fine, D. ad L. Aquil.* de sutore, qui forma calcei cervicem pueri percussit, & oculus ei essufus est. Cujus rei simile quiddam Alexandro Philippi F. Magno evenisse dicitur (Plutarch. *in Alexand. vita*) ut oculorum caliginem ob lapidis eodem loco ictum passus sit».

III. SIMILIA A DIVERSIS IURECONSULTIS SCRIPTA

También encontró Agustín similitudes entre textos atribuidos a dos o más juristas, que fueron presentadas, cuatro siglos después, por Verrey como geminaciones. Verrey¹⁹⁵ esgrime importantes objeciones a las tesis actuales que consideran *leges geminatae* sólo los fragmentos exactamente iguales. En su opinión –que, como ahora se verá, ya había sido adelantada en buena medida por Agustín– deben incluirse también en ese concepto otros textos aunque no sean escrupulosamente idénticos y aunque pertenezcan a obras y a juristas distintos. Verrey ofrece como novedad siete pares y un trío de textos que hasta entonces no se encontraban homologados¹⁹⁶: 1) el rescripto *eum qui provinciae praeest* Iul. 1 dig. D. 1,18,8 y Call. 1 de cogn. D. 1,18,9; 2) *Promissor indemnitis* Gels. 6 dig. D. 12,1,42 pr. y Pap. 4 quaest. D. 45,1,116 y Paul. 10 Sab. D. 46,3,21; 3) *Per procuratorem solvendum aes alienum* Pomp. 1 Sab. D. 28,5,23,3 y Paul. 57 ed. D. 42,7,1,2; 4) *Eum qui chirographum legat* Ulp. 22 Sab. D. 30,44,5-6 y Jul. 34 dig. D. 32,59; 5) *Donatio mortis causa* Iul. 17 dig. D. 39,6,13,1 y Paul. 1 leg. Iul. et Pap. D. 39,6,35,4; 6) *Praescriptio longi temporis, publica iuris gentium loca et deverticulum fluminis publici* Pap. 10 resp. D. 41,3,45 pr. y Marc. 3 inst. D. 44,3,7; 7) *Obligatio naturalis* Ulp. 47 Sab. D. 44,7,10 y Jul. 53 dig. D. 46,1,16,3-4; 8) *Stipulatio utriusque consensu* Paul. 72 ed. D. 45,1,83,1 y Venul. 1 stip. D. 45,1,137,1.

Entre las similitudes halladas por Agustín, puedo distinguir las repeticiones literales de las casi literales entre fragmentos de juristas diferentes. A ellas se añaden otras similitudes explicables por la cita que unos jurisconsultos hacen de otros, lo que implica la repetición de lo dicho por éstos.

1. Similitud literal

Agustín¹⁹⁷ acoge en este grupo, en primer lugar, a *c. nihil est aliud* 24 D. de verb. de Gayo¹⁹⁸, libro sexto de los comentarios al edicto pro-

¹⁹⁵ VERREY, *Leges geminatae à deux autours*, cit., 88 y ss.

¹⁹⁶ VERREY, *Leges geminatae à deux autours*, cit., 115 a 178.

¹⁹⁷ ANTONIUS AUGUSTINUS, *Emendationum*, cit., 1452: «*c. nihil est aliud* 24 D. de verb. Gaii lib. 6. ad edictum provinciale, & *c. haereditas* 62 D. de regul. jur. Juliani lib. 6. Digestor».

¹⁹⁸ D. 50,16,24 Gaius libro sexto ad edictum provinciale. *Nihil est aliud 'hereditas' quam successio in universum ius quod defunctus habuit.*

vincial, y *c. haereditas 62 D. de regul. jur.*, de Juliano¹⁹⁹, libro sexto *digestorum*²⁰⁰. Pertenecen a distinta masa: el fragmento de Gayo es de la masa edictal mientras que el de Juliano es de la sabiniana.

También²⁰¹ *c. ea est natura 65*, derivado del libro quincuagésimo cuarto *digestorum* de Juliano, y *c. natura 177 D. de verb. sign.* producido en el libro cuadragésimo séptimo de los comentarios a Sabino de Ulpiano. En este caso ambos textos pertenecen a la misma masa sabiniana. El contenido de la similitud es el siguiente: *Natura cavillationis, quam Graeci ζωρίτην appellant*²⁰²/*appellaverunt*²⁰³, <haec est>, *ut ab evidenter veris per brevissimas mutationes disputatio ad ea, quae evidentr falsa sunt, perducatur.*

En cambio Agustín²⁰⁴ reconoce una pequeña diferencia entre *c. cedere 213 in fin. D. eod. tit.* del libro primero *regularum* de Ulpiano, que dice: *Lata culpa est nimia negligentia, id est, non intelligere quod omnes intellegunt*²⁰⁵. Mientras que en *c. latae 223. eod.*, del libro segundo *sententiarum* de Paulo, se lee: *Latae culpa finis est, non intelligere id, quod omnes intellegunt*²⁰⁶. El primero pertenece a la masa sabiniana y el segundo a la papiniana.

Una identidad casi total se da entre *c. meorum 91 D. de verb. sign.*, del libro segundo *fideicommissorum* de Paulo (masa papiniana), y *c. si legatus 31 § si quis bona 1 D. ad SCtum Treb.*²⁰⁷, del libro octavo *institutionum* de Marciano (masa sabiniana): *'Meorum' et 'tuorum' appellatione <etiam>*²⁰⁸ *actiones <quoque>*²⁰⁹ *quoque contineri dicendum est.*

¹⁹⁹ D. 50,17,62 Iulianus libro sexto digestorum. *Hereditas nihil aliud est, quam successio in universum ius quod defunctus habuerit.*

²⁰⁰ Obsérvese que pertenecen a distinta masa: el fragmento de gayo es de la masa edictal mientras que el de Juliano es de la sabiniana.

²⁰¹ ANTONIUS AUGUSTINUS, *Emendationum*, cit., 1452: «Item *c. ea est natura 65* ejusdem lib. 54 Digestor. & *c. natura 177 D. de verb. sign.* Ulpiani lib. 47 ad Sabinum».

²⁰² D. 50,17,65 Iulianus libro quinquagensimo quarto digestorum.

²⁰³ D. 50,16,177 Ulpianus libro quadragensimo septimo ad Sabinum.

²⁰⁴ ANTONIUS AUGUSTINUS, *Emendationum*, cit., 1452: «Sed & *c. cedere 213 in fin. D. eod. tit.* Ulpiani lib. 1 *regularum* dicitur: *Lata culpa est nimia negligentia, id est, non intelligere quod omnes intellegunt.* Et *c. latae 223. eod.* Paulus lib. 2 *Sententiarum. Latae culpa finis est, non intelligere id, quod omnes intellegunt.*».

²⁰⁵ 50,16,213,2 Ulpianus libro primo *regularum*.

²⁰⁶ 50,16,223 pr. Paulus libro secundo *sententiarum*.

²⁰⁷ *ad SCtum Treb.* = D. 36,1.

²⁰⁸ D. 36,1,31 Marcianus libro octavo *institutionum*.

²⁰⁹ D. 50,16,91 Paulus libro secundo *fideicommissorum*.

2. Similitud casi literal

Agustín²¹⁰ considera similares a *c. quod initio* 29, del libro octavo de los comentarios a Sabino de Paulo (*Quod initio vitiosum est, non potest tractu temporis convalescere*²¹¹) y *c. quae ab initio* 210, del libro segundo *regularum* de Licinio Rufino (*Quae ab initio inutilis fuit institutio, ex postfacto convalescere non potest*²¹²). El primero pertenece a la masa sabiniana y el segundo a la edictal.

Una similitud a tres textos, dos de Gayo y uno de Ulpiano, se produce entre *c. tigni* 62 *D. de verb. sign.*, del libro vigésimo sexto de los comentarios al edicto provincial de Gayo, *c. tigni* 7 *D. ad exhib.*²¹³, del libro vigésimo cuarto de los comentarios al edicto de Ulpiano, y *c. adeo* 7 § 10 *vs. appellatione. D. de adq. rer. dom.*²¹⁴, del libro segundo *rerum cottidianarum sive aureorum* de Gayo. Los dos primeros pertenecen a la masa edictal y el tercero a la sabiniana. Los contenidos de este trío son:

- D. 50,16,62 Gaius libro vicensimo sexto ad edictum provinciale. *'Tigni' appellatione in lege duodecim tabularum omne genus materiae, ex qua aedificia constant, significatur.*
- D. 10,4,7 Ulpianus libro vicensimo quarto ad edictum. *'Tigni' appellatione omnem materiam in lege duodecim tabularum accipimus, ut quibusdam recte videtur.*
- D. 41,1,7,10 Gaius libro secundo rerum cottidianarum sive aureorum. ... *legem duodecim tabularum, ... appellatione autem 'Tigni' omnes materiae significantur, ex quibus aedificia fiunt.*

Cierta afición en la elección de las mismas palabras se produce entre *c. commendare* 186 *D. de verb. sign.* (libro trigésimo de los comentarios al edicto de Ulpiano) y *c. L. Titius* 24 *D. depos.* (libro nono quaestionum de Papiniano). El primero dice: *'Commendare' nihil aliud est quam deponere*²¹⁵; y el segundo: *...quid est enim aliud commendare quam deponere?*²¹⁶. Corresponden a las masas sabiniana y papiniana respectivamente.

²¹⁰ ANTONIUS AUGUSTINUS, *Emendationum*, cit., 1452: «Item similia sunt *c. quod initio* 29 Pauli lib. 8. ad Sabinum; & *c. quae ab initio* 210 Licinii Rufini lib. 2 *regularum*

²¹¹ D. 50,17,29 Paulus libro octavo ad Sabinum.

²¹² D. 50,17,210 Licinius Rufinus libro secundo *regularum*.

²¹³ *ad exhib.* = D. 10,4.

²¹⁴ *de adq. rer. dom.* = D. 41,1.

²¹⁵ D. 50,16,186 Ulpianus libro trigensimo ad edictum.

²¹⁶ D. 16,3,24 Papinianus libro nono quaestionum.

Otro tanto sucede entre *c. pupillus* 239 § *servor* 1 *D. de verb. sign.* (Pomponio, libro singulari *enchiridii*) y *c. libertas* 4 § 2 *D. de statu hom.*²¹⁷ (Florentino, libro nono *institutionum*), de las masas papiniana y sabiniana. En el primero se lee: ‘*Servorum*’ *appellatio ex eo fluxit, quod imperatores nostri captivos vendere ac per hoc servare nec occidere solent*²¹⁸; y en el segundo: *Servi ex eo appellati sunt, quod imperatores captivos vendere ac per hoc servare nec occidere solent*²¹⁹.

Agustín²²⁰ también halla, en esta categoría, una similitud entre dos textos alojados ambos dentro un mismo título *de usur.*²²¹: *c.equis* 39 y *c.equis* 8. El primero de Modestino, libro nono *differentiarum* (masa edictal) dice: *Equis per fideicommissum legatis post moram heredis fetus quoque debentur*²²²; y el segundo de Papiniano, libro séptimo *responsorum* (masa papiniana): *Equis per fideicommissum relictis post moram fetus quoque praestabitur*²²³.

Sin embargo me resultan dudosas dos similitudes citadas por Agustín:

- a) La primera la establece entre *c.aliud* 71 *D. de verb. sign.* (libro septuagésimo nono de los comentarios al edicto de Ulpiano)²²⁴ y *c. non videtur* 51 *D. de reg. jur.* (libro quinto décimo de los comentarios al edicto provincial de Gayo)²²⁵. No reconozco la pretendida identidad entre estos fragmentos en la definición de «capere». Krüger²²⁶ tampoco la menciona.

²¹⁷ *de statu hom.* = D. 1,5.

²¹⁸ D.50,16,239,1 Pomponius libro singulari *enchiridii*.

²¹⁹ D. 1,5,4,2 Florentinus libro nono *institutionum*.

²²⁰ ANTONIUS AUGUSTINUS, *Emendationum*, cit., 1454: «Idem scriberetur sub titulo *D. de usur. c.equis* 39 quod Modestinus ait lib.9 *differentiarum Equis per fideicommissum legatis post moram heredis fetus quoque debentur*. Ex Papiniano antea lib. 7 *Responsorum fuerat relatum, c.equis* 8. *D. eod*».

²²¹ *de usur.* = D. 22,1.

²²² 22,1,39 Modestinus libro nono *differentiarum*.

²²³ 22,1,8 Papinianus libro septimo *responsorum*.

²²⁴ D. 50,16,71 pr. Ulpianus libro septuagésimo nono ad edictum. *Aliud est 'capere', aliud 'accipere'. capere cum effectu accipitur: accipere, et si quis non sic accepit, ut habeat. ideoque non videtur quis capere, quod erit restitutus: sicut pervenisse proprie illud dicitur, quod est remansurum*.

²²⁵ D. 50,17,51 Gaius libro quinto decimo ad edictum provinciale. *Non videtur quisquam id capere, quod ei necesse est alii restituere*.

²²⁶ KRÜGER, CIC I, cit. 912, n 3, sin embargo conecta D. 50,16,71 con 35,3,1,8 Ulpianus libro septuagésimo nono ad edictum. *Idem Iulianus scribit eum, cui quadrans sub condicione et dodrans pure legatus est, cavere debere 'quanto amplius, quam per legem Falcidiam liceat, ceperit, reddi'*.

- b) Algo parecido sucede entre *c. morbus 113 D. de verb. sign.* (libro cuarto decimo ex Cassio de Javoleno)²²⁷ y *c. quaesitum. 60 D. de re judic.*²²⁸ (libro quinto *digestorum* de Juliano)²²⁹. Ambos contienen una definición de «morbus soticus» con cierta semejanza de contenido pero con una literalidad distinta. Sin embargo le ha pasado desapercibida a Agustín, pero no a Krüger²³⁰, la identidad que guarda el primero de los textos (*'Morbus soticus' est, qui cuique rei nocet*) con el recogido en otro del libro quinto *actionum* de Venuleyo, encerrado en D. 21,1,65,1 (*Quotiens 'morbus soticus' nominatur, eum significari Cassius ait, qui noceat*), similitud que obedece a que ambos utilizan palabras de Casio.

3. Similitud derivada de la cita que un jurista hace de otro

Detecta Agustín²³¹ una similitud de esta categoría muy clara, que se produce entre *c. diem fundo 4. D. de offic. adsess.*²³² y *c. 9.§.ult. D. locat.*²³³. El primer texto²³⁴ pertenece al libro cuarto *responsorum* de Papiniano (masa papiniana), que dice: *Diem fundo legato Caesaris salarium comitibus residui temporis, quod a legatis praestitutum est, debetur, modo si non postea comites cum aliis eodem tempore fuerunt*. En el segundo texto²³⁵, Ulpiano, en el libro trigésimo segundo al edicto (masa sabiniana), afirma exactamente lo mismo tras citar a Papiniano. La literalidad de la repetición sugiere que, en caso de ser originaria, Ulpiano habría tenido a la vista el libro de Papiniano.

²²⁷ D. 50,16,113 Iavolenus libro cuarto decimo ex Cassio.

²²⁸ *de re judic.* = D. 42,1.

²²⁹ D. 42,1,60 Iulianus libro quinto *digestorum*. *'morbus soticus' etiam invitis litigatoribus ac iudice diem differt. soticus autem existimandus est, qui cuiusque rei agenda impedimento est.*

²³⁰ KRÜGER, CIC I, cit. 913, n 17.

²³¹ ANTONIUS AUGUSTINUS, *Emendationum*, cit., 1452: «Errat etiam in inscriptione, *c. diem fundo 4. D. de offic. adsess.* quod caput, quoniam de ejus scriptura a multis dubitatur (Alciat. *lib. 4. c. 20 Dispunct.*) ita scribendum, ut in Tusco libro est. Papinianus lib 4 *Responsor. Diem fundo legato Caesaris salarium comitibus residui temporis, quod a legatis praestitutum est, debetur, modo si non postea comites cum aliis eodem tempore fuerunt*. Apud Ulpianum vero lib 32 ad edictum, *c. sed addes 19 § ult. D. locat* ita scribitur: *Papinianus quoque libro quarto responsorum scripsit diem fundo legato Caesaris salarium comitibus residui temporis praestandum, modo si non postea comites cum aliis eodem tempore fuerunt*».

²³² *de offic. adsess.* = D. 1,22.

²³³ *locat.* = D. 19,2.

²³⁴ D. 1,22,4 Papinianus libro cuarto *responsorum*.

²³⁵ D. 19,2,19,10 Ulpianus libro trigésimo segundo ad edictum.

Diferente es la naturaleza de la similitud²³⁶ que guardan *c. avus 10 D. de pactis dotal.*²³⁷ y *c. avus 33 D. de pactis.*²³⁸ El primero²³⁹ se origina en el libro vigésimo sexto de los comentarios a Sabino de Pomponio (masa sabiniana), en el que cita a Celso: *Avus pactus est, cum dotem pro nepote suscepisset, ne a se neve a filio dos peteretur, ab alio vero quam filio herede ut dos peteretur. exceptione conventionis filius tuendus erit, quippe heredi nostro cavere concessum est, nec quicquam obstat quo minus certae personae, si heres erit sibi, caveri possit, quod non idem et in ceteris heredibus cavetur: et ita Celsus scribit.* El segundo texto²⁴⁰ es precisamente de Celso, del libro primero *digestorum* (masa edictal), con un contenido similar e incluso con una misma utilización de voces y verbos pero con significativas desviaciones literales: *Avus neptis nomine, quam ex filio habebat, dotem promisit et pactus est, ne a se neve a filio suo dos peteretur, si a coherede filii dos petatur, ipse quidem exceptione conventionis tuendus non erit, filius vero exceptione conventionis recte utetur. quippe heredi consuli concessum est nec quicquam obstat uni tantum ex heredibus providere si heres factus sit, ceteris autem non consuli.*

Una similitud parecida a la anterior se produce entre *c. si is qui binas 30 D. de usufruct.*²⁴¹ y *c. Gaurus 9* (Agustín advierte correctamente que este texto, en *F*, se encuentra en *10*²⁴²) *D. de serv. praed. urban.*²⁴³. En el primero Paulo, en el libro tercero de los comentarios a Sabino (masa sabiniana), cita a Marcelo, jurista que viene a decir más o menos lo mismo en el segundo fragmento, natural de su libro cuarto *digestorum* (masa edictal), pero sin guardar la literalidad. Paulo dice:

«Si el que tuviera dos casas hubiere legado el usufructo de una, escribe Marcelo que el heredero puede privarle de luces levantando más alta la otra, porque puede habitarse también en casas oscuras. Lo que ha de moderarse de suerte que las casas no sean privadas to-

²³⁶ ANTONIUS AUGUSTINUS, *Emendationum*, cit., 1453: «Relata est apud Pomponium lib. 26. ad Sabinum *c. avus 10 D. de pactis dotal.* Celsi sententia, eam reperi-mus *c. avus 33 D. de pactis.*».

²³⁷ *de pactis dotal.* = D. 23,4.

²³⁸ *de pactis.* = D. 2,14.

²³⁹ D. 23,4,10 Pomponius libro vicesimo sexto ad Sabinum.

²⁴⁰ D. 2,14,33 Celsus libro primo digestorum.

²⁴¹ *de usufruct.* = D. 7,1.

²⁴² ANTONIUS AUGUSTINUS, *Emendationum*, cit., 1453: «Item Marcelli apud Paulum lib. 3. ad Sabinum *c. si is qui binas 30 D. de usufruct.* & *c. Gaurus 9. D. de serv. praed. urban.* quod in Pandektis Florentinis 10 est, quoniam primum est, quod aliis libris ultimum sub titulo *de servitutibus.*».

²⁴³ *de serv. praed. urban.* = D. 8,2.

talmente de luz, sino que tengan alguna luz, que baste para los que la habiten»²⁴⁴.

Marcelo por su parte había escrito previamente:

«si el que tenia dos casas, legó una, no hay duda que levantando mas alto la otra pueda el heredero quitar las luces de la casa legada... Pero se concede perjudicar a las luces y obscurecer las casas legadas de suerte que las casas no sean privadas totalmente de luz, sino que tengan alguna luz, que baste para el uso moderado de los que la habiten durante el día»²⁴⁵.

La última similitud²⁴⁶ se da entre *c. si servum* 33 *D. ad L. Aquil.*²⁴⁷ y *c. pretis rer.* 63 *D. ad L. Falcid.*²⁴⁸. Ambos textos son de Paulo, son de la masa edictal, y citan la doctrina de Sexto Pedio sobre la forma de hacer la estimación. El primero se forma en el libro segundo de los comentarios a Plaucio () y el segundo en el libro segundo de los comentarios a la *lex Iulia et Papia*. La parte más literal de la similitud es la siguiente: <Sextus quoque Pedius ait>²⁴⁹ *pretia rerum non ex affectione nec utilitate singulorum, sed communiter fungi/funguntur* <Pedius scribit>²⁵⁰. En el primer texto Paulo escribe:

«También dice Sexto Pedio, que las cosas se aprecian no según la afección, ni la utilidad de cada cual, sino con arreglo á la común. Así pues, que el que posee a su hijo natural, no es con él mas rico, porque hubo de comprarlo en un gran precio, si otro lo poseyera; y que aquél que posea un hijo ajeno, no tiene el importe en que podría venderlo á su padre; porque por la ley Aquilia conseguimos el daño, y decimos que se perdió lo que pudimos percibir o nos vemos obligados a gastar».

²⁴⁴ D. 7,1,30 Paulus libro tertio ad Sabinum. *Si is, qui binas aedes habeat, aliarum usum fructum legaverit, posse heredem Marcellus scribit alteras altius tollendo obscurare luminibus, quoniam habitari potest etiam obscuratis aedibus. quod usque adeo temperandum est, ut non in totum aedes obscurentur, sed modicum lumen, quod habitantibus sufficit, habeant*

²⁴⁵ D. 8,2,10 Marcellus libro quarto digestorum...*qui binas aedes habebat, si alteras legavit, non dubium est, quin heres alias possit altius tollendo obscurare lumina legatarum aedium:... sed ita officere luminibus et obscurare legatas aedes conceditur, ut non penitus lumen recludatur, sed tantum relinquatur, quantum sufficit habitantibus in usus diurni moderatione.*

²⁴⁶ ANTONIUS AUGUSTINUS, *Emendationum*, cit., 1453: «Sexti quoque Pedii de aestimatione rerum opinio, apud Paulum lib. 2 ad Plautium, *c. si servum* 33 *D. ad L. Aquil.* & 1ib. 2 ad L. Juliam, & Papiam *c. pretis rer.* 63 *D. ad L. Falcid.* refertur».

²⁴⁷ *ad L. Aquil.* = D. 9,2.

²⁴⁸ *ad L. Falcid.* = D. 35,2.

²⁴⁹ D. 9,2,33 pr. Paulus libro secundo ad Plautium.

²⁵⁰ D. 35,2,63 pr. Paulus libro secundo ad legem Iuliam et Papiam.

En el segundo Paulo viene a decir exactamente lo mismo, con idéntica cita de Pedio:

«Los precios de las cosas se establecen no por el afecto, ni por la utilidad de cada una de ellas, sino por la estimación común. Porque el que posee un hijo natural no es tanto más rico porque lo hubiese de comprar en muchísimo más si otro lo poseyera; y el que posee un hijo ajeno tampoco tiene aquella cantidad en que puede vendérselo a su padre, ni se ha de esperar a que lo venda; sino que se estima de presente, no por la cantidad que el hijo de determinada persona, sino por la que un esclavo... Pero escribe Pedío...»

IV. SIMILITUDES EN EL CÓDIGO

Termina Agustín su discurso sobre la repetición de textos con una alusión específica a la Florentina que, reconoce, ha tenido todo el tiempo abierta y le ayudó de una manera sorprendente. Pero sus últimas líneas no son para ella sino para las similitudes existentes en el Código de Justiniano. Dice que le pareció muy útil lo que escribe Juliano, y sabemos gracias a Escevola (*c. Gallus 29 § ille casus 15*)²⁵¹, en el sentido de realizar la interpretación combinando dos capítulos de la ley. Por lo tanto, añade Agustín²⁵², no sólo se debe comparar el Digesto consigo mismo, sino también con las Instituciones adoptando el cuidado que se confirió en el Código. Aunque esta última es una obra en la que apenas trabajó, según asegura Bluhme²⁵³, finaliza su trabajo con un esbozo muy ligero de algunas repeticiones que se producen en las constituciones.

García Garrido²⁵⁴ ha detectado en el Código de Justiniano la existencia de nueve *gemina* y trece *similitudines*. De los *gemina* dos son *integra* y siete *gemina pro parte*. En este Código, según el autor, una

²⁵¹ 28,2,29,15 Scaevola libro sexto quaestionum.... *Iuliano tamen videretur duobus quasi capitibus legis commixtis in hoc quoque inducere legem, ne rumpantur testamenta*

²⁵² ANTONIUS AUGUSTINUS, *Emendationum*, cit., 1454: «Valde enim utile existimavi quod apud Scaevolam, *c. Gallus 29 § ille casus 15* Julianus fecisse dicitur, duobus capitibus commixtis interpretationem facere. Itaque non solum Digesta inter se comparanda, sed & Institutiones ad Digesta, & ad Constitutionum codicem confendas curavi: in quo mirum in modum Florentinis libris adjutus sum, quod alio tempore omnibus patefaciam. Nunc illud etiam ex Constitutionibus addam, collegisse me quasdam sub diversis titulis repetitas».

²⁵³ BLUHME, *Dissertatio*, cit., 9 y 10: «Nam Codice Augustinus vix digitto atigerat».

²⁵⁴ GARCÍA GARRIDO, *Similitudines codicum*, cit., 490,

misma decisión se divide en dos o tres fragmentos que se presentan como constituciones autónomas.

En realidad Agustín se limita sólo a mencionar las que ha encontrado, sin comentario alguno, que son las siguientes²⁵⁵:

- c. ad instructiones* 7 C. de SS eccl.²⁵⁶
- c. absit* 4 C. de priv. dom. Aug. lib. 11²⁵⁷
- c. qui sub praetext. un. C. de collegiatis lib. 11*²⁵⁸
- c. jubemus nullam.* 10 C. de navib. non excusand. lib. 11²⁵⁹
- c. 2 C. de quib. muner. lib. 10*²⁶⁰
- c. nullus* 11 C. de cursu publ. lib. 12²⁶¹
- c. si quis in conscribendo* 51 C. de epist. & cler.²⁶²
- c. si quis* 29 C. de pact.²⁶³
- c. ult. C. de offic. div. jud.*²⁶⁴
- c. 2 C. de proximis sacror. scriin. lib 12.*²⁶⁵
- c. legem* 10. C. de pact.²⁶⁶
- c. 1 C. de pact. convent.*²⁶⁷
- c. ult. C. de incolis lib. 10*²⁶⁸
- c. mulieres* 13 C. de dignit. lib. 12.²⁶⁹

A los textos indicados añade alguno más (*c. sacro sancta* 8; *c. ult. C. de annonis & trib. lib. 10*; *ex lib. 2 C. Theod. de jurisdiction.*; y *c. mulieres* 7 diem & Coss). Ésta es toda su referencia al Código. Reconoce Agustín²⁷⁰, por supuesto, que hay otros, y no pocos, textos repetidos

²⁵⁵ ANTONIUS AUGUSTINUS, *Emendationum*, cit., 1454.

²⁵⁶ C. 1,2,7 Honor./ Theod.

²⁵⁷ C.11,75,4 Honor./ Theod.

²⁵⁸ C.11,18,1 Theod./ Valent.

²⁵⁹ C.11,4,2 Theod./ Valent.

²⁶⁰ C.10,49,2 Theod./ Valent.

²⁶¹ C.12,50,11 Grat./ Valent./ Theod.

²⁶² C. 1,3,50 Iust.

²⁶³ C. 2,3,29 Iust.

²⁶⁴ C. 1,48,3 Valent./ Theod./ Arcad.

²⁶⁵ C.12,19,2 Valent./ Theod./ Arcad.

²⁶⁶ C. 2, 3, 10 Alex.

²⁶⁷ C. 5,14,1 Sev./ Ant.

²⁶⁸ C.10,40,9,1 Valent./ Theod./ Arcad.

²⁶⁹ C.12,1,13 Valent./ Theod./ Arcad.

²⁷⁰ ANTONIUS AUGUSTINUS, *Emendationum*, cit., 1454: «Sunt aliae non paucae, quae ex illo Codice locupletari interpretari queant: quod nos aliquando ostendemus».

que pueden enriquecer la interpretación del Código y de aquel conocimiento que a veces muestra.

Termina Agustín con unas consideraciones generales sobre las repeticiones de textos en la compilación justiniana. Bluhme afirma que Antonio Agustín, al considerar los méritos y errores de Triboniano, no mostró entusiasmo por su estudio, porque el mismo tema parecía darlo²⁷¹. Efectivamente es así. Dice Agustín²⁷² expresamente que, aunque no quiere favorecer la crítica al plan de Triboniano, se pregunta ¿por qué se escribió lo mismo dos veces?. Expresa la percepción de que, en definitiva, la mayoría de las repeticiones son errores atribuibles, sobre todo, al número de obras que se manejaron por manos distintas.

En el estudio de los textos paralelos y de las similitudes, Agustín establece las bases para su investigación. Pero el paso del tiempo, la lengua latina renacentista y quizás las dificultades de acceso a sus escritos, han favorecido que no siempre la romanística haya tenido en cuenta las conclusiones que él ya había alcanzado.

Concluyo estas líneas con la misma concesión poética con la que Agustín acaba las suyas, en las que reproduce un epigrama de Marcial²⁷³:

*Edita ne brevibus pereat mihi charta libellis,
dicatur potius "tòn de apameibómenos"*

²⁷¹ BLUHME, *Dissertatio*, cit., 8 § 3: «... in iudicio autem de Triboniani meritis et erroribus faciendo nano studio abreptus, quad res ipsa dare videbatur, indicavit.»

²⁷² ANTONIUS AUGUSTINUS, *Emendationum*, cit., 1454: «Sed ut ad illam repetitionem revertamur, nolim quemquam Triboniani consilium reprehendere, cur toties bis eadem scripserit. Sunt enim permulta necessario separatis tractatibus scribenda; sunt alia, quae illa repetitione memoriae mandantur». Sobre la diligencia de Triboniano, *vid.*, *Emendationum*, cit., 1452: «In quibus diligentiam Triboniani desideramus. Alia non pauca (c. *tigni* 62 D. de verb. sign.; c. *tigni*. 7 D. ad exhib.; c. *adeo* 7 § 10 vs. *appellatione*. D. de adq. rer. dom.; c. *aliud* 71 D. de verb. sign.; c. *non videtur* 51 D. de reg. jur.; c. *meorum* 91 D. de verb. sign.; c. *si legatus* 30 §. *si quis bona* 1 D. ad SCTum Treb.; c. *morbus* 113 D. de verb. sign.; c. *quaesitum* 60 D. de re judic.; c. *commendare* 186 D. de verb. sign.; c. *L. Titius* 24 D. depos.; c. *pupillus* 239 § servor 1 D. de verb. sign.; c. *libertas* 4 § 2 D. de statu hom.; c. *jure* 206. D. de divers. regul. jur.; c. *nam hoc* 14 D. de cond. ind.)».

²⁷³ Marcial, *lib. 1 epig.* 45 (por error Agustín dice 46). La concesión poética final de Agustín va más allá de la mera mención de Marcial, con varias citas de Virgilio sobre Hesperia y sobre la porcina que constituyó el indicio para la fundación de Albalonga. *Vid.* ANTONIUS AUGUSTINUS, *Emendationum*, cit., 1454: «Idque videmus delectationis causa Poetis fecise. Virg. *lib. 1* vs. 533: *Est locus Hesperiam Graji cognomine dicunt*. Et alio loco, *lib. 3*. vs. 390. & *lib. 8*. vs. 43: *Littoreis ingens inventa sub ilicibus sus*. In quo Romanus vates Graecum imitatus est».